

## Budin: "Naj se Borghesi bolje informira..."

O Reziji bomo očitno še pisali. V zadnji številki smo poročali, kako se je z blagoslovom Marzia Strassolda rodilo (ali potrdilo) društvo, ki ima namen braniti Rezijo in njene navade pred pritiski poslovenjenja.

Dne 14. februarja letos je poslanec Di Pietrove Italia dei Valori Antonio Borghesi naslovil vprašanje na zunanje ministrstvo, na notranje ministrstvo in na ministrstvo za komunikacije, v katerem se loteva že očitno nasilnega poslovenjenja.

V dokaj razčlenjenem vprašanju Borghesi ugotavlja, da živi v Reziji praslovanska skupnost, ki je prišla iz daljnega Sarmatskega pogorja (od kod podatek?). Biti praslovan, pa da se ne pomeni biti Slovenec. (ma)

beri na strani 5

## Resia e comunità scientifica

Nelle passate settimane sono stati pubblicati sul quotidiano "Messaggero Veneto" alcuni interventi e servizi ove si dà notizia di incontri per discutere sulla identità linguistica e culturale resiana e per riferire che è stata costituita l'associazione per "L'identità e la tutela della Val Resia".

Luigi Paletti  
segue a pagina 5

## La voce di Resia

La voce di Resia che lavora... Si definiscono così le associazioni Circolo culturale resiano Rozajanski dum, Pro loco Val Resia, Associazione culturale "Museo della gente della Val Resia", il Comitato associativo Monumento all'arrotino, l'Associazione ViviStolvizza ed il Gruppo folcloristico Val Resia che hanno elaborato e sottoscritto un documento in cui prendono posizione sulla tutela della lingua e cultura resiana, respingendo le polemiche e strumentalizzazioni di questi giorni che oltre a spargere odio e intolleranza bloccano ogni tentativo di sviluppo della valle ed allo stesso tempo esprimono il sostegno al Comune per il corso di sloveno e tutte le iniziative a tutela della cultura e dell'identità resiana.

segue a pagina 9



Da sinistra Likar, De Toni, Iacop e Svab

## Obiettivo 3 senza confine, la sfida sarà definitiva

Per voglia propria o per imposizione dell'Unione europea, il programma Obiettivo 3 2007-2013 rappresenta un'occasione per realizzare progetti comuni tra realtà transfrontaliere ma anche,

probabilmente, l'ultima possibilità per la Benecia di risollevarsi da una situazione la cui gravità, demograficamente ed economicamente, non pare arrestarsi.

Questo avviene in con-

comitanza con l'adesione della Slovenia al trattato di Schengen e la conseguente caduta del confine - evento quanto mai salutare previsto per il 1° dicembre 2007. (m.o.)

segue a pagina 6



v  **venerdì, 9. marca 2007 ob 18.30 uri**  
v prostorih »Al Centro«  
v Špetru, ul. Alpe Adria

predstavitev

**TRINKOVEGA KOLEDARJA**  
za leto 2007

in otvoritev razstave

**Paolo Manzini - Pajak,**  
kateremu je posvečen likovni vložek

Spregovorili bodo uredniki in nekateri avtorji,  
nastopil bo pevski **zbor Matajur** iz Klenja

KD IVAN TRINKO - BENESKA GALERIJA

## Povezani med Sočo in Nadižo

Med Nadižo in Sočo so bili prebivalci vedno tesno povezani. Le zgodovina jim je delala silo in jih delila. Vendar se tako težki časi niso mogli preprečiti, da ne bi med sabo sodelovali, trgovali, se poročali. Lažje jim je bilo, saj na eni in drugi strani Kolovrata in Matajurja govorijo isti jezik. Pa tudi bližnji Furlani in Italijani so bili vedno dobrodošli gostje in sodelavci.

Veliki dogodek ob koncu leta pa obeta, da ne bo nikakršnih ovir in izgovorov več, ki bi onemogočali, da bi prostor med Nadižo in Sočo postal zares prostor, kjer bodo Slovenci, Furlani in Italijani iskali le skupne koristi in priložnosti za boljše življenje. Pa poglejmo, kaj se nam že sedaj v bližnji bodočnosti obeta. Na Bovskem nastaja velik, skupen slovensko-italijanski turistični center na Kaninu. Prihodnje leto bo z dograditvijo povezovalne žičnice na italijanski strani Kanin postal enoten smučarski center z velikimi prenočitvenimi kapacitetami. V Bovcu bo namreč zgrajeno tudi veliko turistično naselje Zarsče z 900 posteljami.

Zdravko Likar  
beri na strani 6

## Pulfero stringe un patto con l'Università

Il Comune di Pulfero si appresta a sottoscrivere una convenzione con l'Università di Udine per la gestione del centro visite a Stupizza e della malga sul monte Mia.

Un progetto che in futuro potrà essere

allargato all'ex scuola di Montefosca. Lo ha annunciato lunedì 26 febbraio il sindaco Piergiorgio Domenis introducendo il consiglio comunale chiamato ad approvare, tra le altre cose, il bilancio di previsione per il 2007.

Il via alla convenzione dovrà essere dato, si spera già entro il mese di marzo, dal consiglio di amministrazione dell'ateneo udinese. Poi il progetto prenderà forma. (m.o.)

segue a pagina 2

ZVEZA BENESKIH ZEN

**8. marec - Mednarodni dan žena**

srečanje bo ob 20.30 uri v Špetru  
v večnamenski dvorani (pri cerkvi)

Beneško gledališče predstavi igro

**An oča za mojo hči**

Igrajo: Roberto Bergnach, Cecilia Blasutig, Anna Iussa, Adriano Gariup  
Režija: Adriano Gariup

Sledi družabno srečanje



**KB 1909**  
SOCIETÀ FINANZIARIA PER AZIONI  
FINANZA DELNİSKA DRUŽBA

razpisuje nagradni likovni natečaj

## OKNO V SVET

Prireditelji vabijo vse mlade umetnike naj se prepustijo kreativnosti in sodelujejo na nagradnem natečaju.

Oddaja izdelkov je predvidena do 23.03.2007 na naslov: "Kulturni dom" ul. Brass 20, 34170, Gorica

Pravilnik in informacije natečaja:  
www.kb1909.it

Verso l'accordo tra il Comune di Pulfero e l'Università di Udine

# Per centro visite e malga convenzione con l'ateneo

dalla prima pagina

Secondo le parole di Domenis, il centro visite dovrebbe diventare, con il sostegno dell'università, sede di una biblioteca e di un museo a carattere faunistico, con la possibilità di escursioni al monte Mia. "Questo non comprometterà - ha aggiunto - l'utilizzo di altre persone per le escursioni".

Il progetto, come detto, dovrebbe essere ampliato poi con l'utilizzo dell'ex scuola di Montefosca come foresteria per studenti e docenti dell'ateneo.

Proprio la ristrutturazione dell'ex scuola, con una spesa valutata in 250 mila euro, è stata inserita dall'amministrazione comunale nel programma delle opere pubbliche per il 2007.

Altri progetti riguardano la sistemazione degli impianti sportivi a Podpolizza, la messa in sicurezza di alcune frazioni ai margini del Natiosone e la sistemazione della strada Podvorschis-Montefosca.

Il programma è stato approvato dalla maggioranza consiliare, astenuti i cinque consiglieri di opposizione.

Stesso esito al voto per quanto riguarda il bilancio di previsione. Domenis nella sua relazione politica ha rimarcato "la lungimiranza dell'amministrazione, che nel 2001 ha aderito all'Unione dei Comuni, traendo be-



Il sindaco Piergiorgio Domenis

nefici per sé e per gli amministratori".

Pulfero manterrà intatte, per quest'anno, le tariffe della Tarsu e dell'Ici (5 per mille per la prima abitazione, 6 per mille per la seconda), riconfermando anche l'addizionale Irpef all'1 per mille.

Dai banchi dell'opposizione Sandra Medves ha lamentato "la fatica nel trovare fi-

nanziamento alle opere pubbliche", criticando la maggioranza perché "si è impegnata per ottenere fondi per progetti di dubbia utilità". Alla domanda su quali sarebbero questi progetti, Medves ha citato i 10 mila euro spesi per la Camminata per la pace e gli 8 mila per l'apertura di uno sportello bilingue "dove il bilinguismo non esiste". Conseguente, non poteva mancare il "siparietto" su sloveno sì-sloveno no.

Nella sua breve replica il sindaco ha difeso le scelte dell'amministrazione ricordando in particolare che, a proposito di opere pubbliche, nel territorio comunale esiste una media di tre cantieri aperti negli ultimi anni.

Domenis ha anche annunciato che la sua giunta ha di recente approvato il progetto esecutivo per l'impianto a biomasse che verrà realizzato presso la palestra del capoluogo. L'impianto entrerà in funzione il prossimo anno. (m.o.)

# Novi pretresi in odhodi iz stranke LDS

Krizni trenutki v nekdanji prvi stranki Slovenije, LDS, se nadaljujejo. Iz liberalne demokracije in njene poslanske skupine so prejšnji teden izstopili se trije poslanci, in sicer Pavel Gantar, Davorin Terčon in Alojz Posedel. Kot je potrdil Gantar, bodo skupaj s samostojnim poslancem Matejem Lahovnikom, ki je iz poslanske skupine LDS izstopil že pred časom, ustanovili poslansko skupino nepovezanih poslancev. Kot so pojasnili, so se za izstop odločili zaradi nestrinjanja z načinom vodenja stranke.

Matej Lahovnik je v izstopni izjavi zapisal, da je bilo preveč prikritega medsebojnega spotikanja in premalo odkritega sodelovanja. Cvikel in Gaber pa sta se za izstop odločila po kongresu LDS. Medtem ko Gaber svoje poteze ni komentiral, je Cvikel ocenil, da LDS ni več stranka, ki bo ustrezno odgovarjala na izzive razvoja Slovenije.

Cvikel je odločitev starih poslancev pozdravil. Kot je dejal, bo sam počakal na ustrezen trenutek za naslednji korak, je pa po njegovem mnenju zdaj zelo pomembno, da se pristopi k oblikovanju nove samostojne poslanske skupine.

Predsednik LDS Jelko Kacin je izstop poslancev iz stranke in poslanske skupine označil za pričakovane, predvsem v luči priprav na kongres LDS. "Nobeden od teh ni sodeloval pri pripravi programskega dokumenta, nekateri se tudi niso udeležili kongresa in zato bi rekel, da je v tem trenutku težko komentirati, kaj bo iz tega nastalo," je povedal Kacin. Kot je dodal, mu je eden od teh v odstopni izjavi zapisal, da izstopa iz zasebnih razlogov.

Kacin sicer ne vidi programskih razlik med poslanci poslanskega kluba LDS in stiri poslanci, ki so se iz osebni razlogov odločili, da oblikujejo svojo poslansko skupino.

Stališče stranke do tega,

ali prerazporediti pravice, ki izhajajo iz naslova poslanskega kluba LDS, pa je po Kacinovih besedah, da "nihče, ki je bil izvoljen na listi LDS, ne more na račun svojih privilegijev teh privilegijev prenašati drugam". Kot je se dodal, "za temi ljudmi stojijo glasovi volivk in volivcev in poslanska skupina LDS ima pravico do opravljanja določenih dolžnosti in prevzemanja določenih funkcij v DZ".

Polemično je tudi v Ajdovščini, kjer nameravajo zgraditi veliko piramido, ki bi postala sedež letalskega muzeja na Primorskem. Proti takšnemu načrtu so se oglašili ekologi, ki v gradnji 148-metrskega objekta za potrebe muzeja vidijo hud poseg v okolje. "Visoka steklena piramida bo skvarila podobo Vipavske doline in Krasa, predstavljala hud okoljski poseg v rodovitno dolino, ogrožala ekološki, kmečki in vinski turizem ter vnašala piramido kot tujek v slovenski prostor," poudarja predsednik Zveze ekoloških gibanj Slovenije Karlo Lipič. Nadalje opozarja, da se bo kakovost življenja in bivanja v neposredni okolici načrtovanega muzeja bistveno zmanjšala zaradi večjih emisij iz prometa, hrupa ter obremenitve vodnih virov in podtalnic in poselitve naravnega prostora.

Pobudnik letalskega muzeja Zmago Jelincič pomišleke ekologov jemlje bolj kot osebni napad. Direktorica območne gospodarske zbornice za severno Primorsko Mirjam Božič je izjavila, da bo aeronavtični muzej skupščine Zahodnoevropske unije skoraj zagotovo stal na severnem Primorskem. Odločitev o lokaciji muzeja naj bi sprejeli pred poletjem.

Določeno je, da bo imel letalski muzej obliko 148 metrov visoke enakostranične steklene piramide. Ajdovski občinski svet je ureditev letalskega muzeja, ki bo po ocenah stal okrog 80 milijonov evrov, podprl že decembra.

## Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Ko boste brali te vrstice, bo že jasno, ali je Prodijska vlada v Palacu Madama zbrala zadostno število glasov za zaupnico, ki so umanjali D'Alema po razpravi o zunanji politiki.

Vsi voditelji leve sredine prisegajo, da je glasov tokrat dovolj in da je koalicija sedaj, ko je za prmejši sprejela Prodijskih 12 programskih točk, strnjena in enotna. Iskreno povedano, v to malo dvomim, čeprav se Prodi trudi na vse kriplje, da bi bilo tako. Prvic zato, ker so to pogoji predsednika republike Napolitana, ki poleg vsebinskega soglasja v koaliciji zahteva tudi prepričljivo večino.

Poglejmo najprej računico. Med glasovanjem o D'Alemoveu poročilu, ki je povzročilo Prodijev padec, je Unija zbrala 158 glasov, ko jih je bilo potrebnih 160. Če bi se senatorja Rossi in Turigliatto, disidenta levice, udeležila glasovanja, bi za večino bilo potrebnih 161

glasov. Manjkalo bi se vedno en glas, bivšega predsednika republike Scalfara, ki je imel gripo. Zdi se, da bosta Rossi in Turigliatto, na katera se je vsul plaz kritik (Rossiju so na vlaku primazali tudi zausnico), tokrat vlado podprli, čeprav trdita, da odprave v Afganistanu ne bosta odobrila. Scalfaro okreva in bo glasoval. Torej je glasov 161, če glasuje za vlado še bivši krščansko demokrati sredinec Marco Follini jih bo 162. Zadosti za večino, čeprav je Napolitano zahteval, da mora biti samozadostna brez dosmrtnih senatorjev. Med njimi bo tokrat tudi Andreotti, ki obljublja svoj glas, potem ko je Prodiu minuli teden spodnesel stolček s tipično mafijskim sporočilom, pravijo po naročilu Vatikana, in tudi dosegel svoj cilj, saj v Prodijevem dodekalogu ni več zakona o DICO, civilnih vezeh za dejanske pare, tudi istospolne.

V dodekalogu je več grenkih zalogajev, ki Prodiu služijo zato, da strne politično sredino, saj dobro ve, da grožnje ne prihajajo z leve, pač pa iz krogov, na katere se vedno vplivajo ameriško veleposlanstvo, Vatikan in zveza indu-

strijev. Med njimi so predvsem točke, ki zadevajo gradnjo hitrih železnic in uplinjevalnikov.

Upati je, da bo vlada upoštevala zaškrbljenost občanov prizadetih ozemelj. K sreči zadnja izmed točk pravi, da ima Prodi o vsem zadnjo besedo.

Potem so točke, ki manjkajo. Ne samo DICO, pač pa tudi zakon o navzkrižju interesov, da bi Berlusconi ne napovedovali vojne in strnili njegovih sedaj se vedno - in za Prodijsko pozitivno - sprtih vrst. Kajti preprosta resnica je, da je leвица v krizi in neenotna, a tudi desnici se ne pišejo lepi časi. Na našo srečo.

Slovinci v Italiji lahko samo tiščimo fige, da bi Prodi prebrel težave, kajti obstoj njegove vlade je za nas edino upanje. Ne jamstvo, upanje. Kajti vsaka druga vlada, tudi predsednikova tehnična vlada, ki bi jo vodil stari znanec Maccanico, ne bi čutila kot svojo dolžnost čimprej odobritev paritetnega odbora in potrditve seznama občin, da bi ga Napolitano uveljavil s svojim podpisom.

Na oboje čakamo že devet mesecev. V tem času se zaplodi in nato rodi otrok, zato ni več izgovorov za nadaljnje zavlačevanje. Sicer bomo začeli sumiti, da nas tudi v levi sredini nekdo nima rad.

## Jazz per la giornata della cultura slovena

Nella chiesa di S. Cirillo a Manhattan, domenica 25 febbraio, ha celebrato la giornata della cultura slovena anche la comunità slovena di New York e dintorni. Alla celebrazione hanno partecipato un centinaio di persone che hanno seguito con molto interesse la recita delle poesie di Prešeren ed in seguito un concerto jazz, mentre l'architetto americano William Singer ha presentato la vita e l'opera dell'architetto sloveno Jože Plečnik.

### Cala la fiducia

Secondo un sondaggio reso pubblico dal quotidiano Dnevnik è in calo in Slovenia il

# Jazz per la festa della cultura slovena

consenso al governo. Se nel mese di gennaio la maggioranza, cioè il 51,7%, considerava efficace l'azione del governo ora questo giudizio è condiviso dal 44,5%, mentre sono il 45,2% quanti ritengono inefficace l'attività del governo.

In calo anche il consenso per i liberaldemocratici (LDS). Già in gennaio, quando si era tenuto il congresso del partito, il sostegno degli elettori era sceso al di sotto del 10%. Nel mese di febbraio si è attestato sul 9,8%. Al contrario cresce il consenso per i so-

cialdemocratici (SD) di Borut Pahor che a gennaio erano accreditati, sempre secondo questo sondaggio, al 16,8%, mentre a febbraio li voterebbe il 18% degli elettori. Sta diventando quindi sempre più stretta la forbice con il primo partito sloveno, il partito democratico (SDS) del premier Jansa che è attestato sul 20,9%.

### Nuove defezioni

La settimana scorsa si sono registrate altre defezioni nel partito liberaldemocratico. Si sono dimessi sia dal partito che dal gruppo parlamentare i deputati Pavel Gantar, Davo-

rin Terčon che è anche sindaco di Sezana e Alojz Posedel. Insieme a Matej Lahovnik, che aveva già compiuto questo passo, costituiranno il gruppo dei deputati indipendenti. La crisi è accentuata anche dal fatto che altri deputati, come Slavko Gaber e Milan M. Cvikel, sono già dimissionari dal partito anche se rimangono nel gruppo parlamentare, ma potrebbero abbandonarlo.

Il dissenso sulla linea del partito, guidato dall'eurodeputato Jelko Kacin, ed insieme la convinzione che così com'è la

LDS non sia più in grado di offrire un'alternativa all'attuale maggioranza, le ragioni delle defezioni.

### Ancora sulla memoria

Ancora echi in Slovenia al discorso pronunciato dal presidente della repubblica italiana Giorgio Napolitano in occasione della giornata della memoria. La commissione Affari esteri del parlamento sloveno si è rivolta al parlamento italiano invitandolo a sollecitare il governo di Roma a pubblicare la relazione congiunta della commissione mista di storici italiani e sloveni.

Al presidente italiano hanno inviato una lettera anche i sacerdoti del litorale sloveno che appartengono alla zona pastorale di Nova Gorica. Hanno motivato la loro iniziativa richiamandosi alla tradizione millenaria della Chiesa di Aquileia, punto di incontro di tre culture, ma anche all'esperienza storica dei sacerdoti sloveni del litorale tra le due guerre. I sacerdoti nella loro lettera sottolineano la necessità di esaminare la storia nella sua interezza, aggiungendo che la radice degli eccidi del dopoguerra non era di natura etnica ma ideologica e che a Gorizia è già stata superata la lettura parziale ed unilaterale della storia.

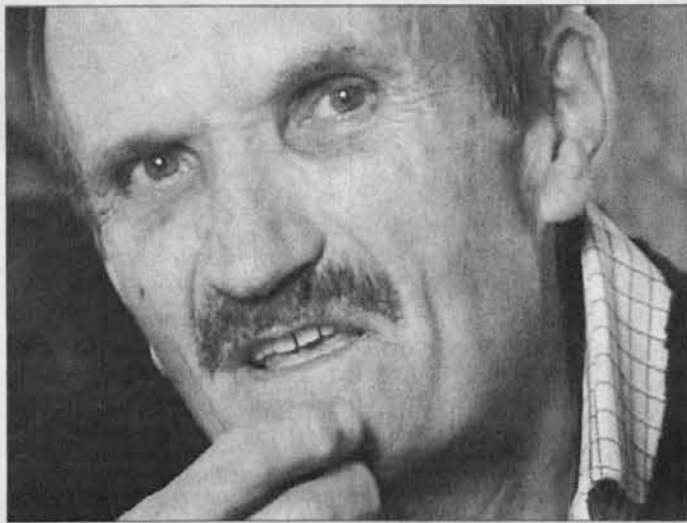
# “L'uomo di Stregna” vince il XIII Alpi Giulie Cinema

“Per il valore storico del racconto-fiction ambientato in una realtà rurale del recente passato e la qualità artistica delle immagini che, nonostante la semplicità del supporto tecnico con il quale sono state realizzate (negli anni '60) e l'assenza del dialogo, raccontano con intensità espressiva la vita di un uomo e i luoghi nei quali la storia si svolge, superando l'ambito documentaristico.” Con questa motivazione “L'uomo di Stregna” di Paolo Rojatti, si è aggiudicato il premio “Sca-

Paolo Rojatti

biosa Trenta” come miglior film alla XIII edizione del Premio Alpi Giulie Cinema.

La premiazione, che ha concluso il XVII festival internazionale Cinema&Montagna, si è svolta giovedì 22 febbraio al Teatro Miela di Trieste ed ha visto protagonista l'autore, Paolo Rojatti, che ha brevemente illustrato la



genesi del film. Un premio è andato anche alla nuova versione del film, realizzata dal Centro studi Nediza in collaborazione con il Circolo di cultura Ivan Trinko e il Kinoateljce.

La rassegna Cinema & Montagna è riservata alle produzioni cinematografiche di autori del Friuli Venezia Giulia, della Slovenia e della Carinzia dedicate alla montagna nei vari aspetti dello sport, della cultura, dell'ambiente. L'iniziativa, unica nel suo genere sia per il contenu-

to delle opere che per la caratterizzazione internazionale, è diventata un punto fisso di riferimento culturale in un territorio come quello dell'Alpe Adria che ferve di piccoli e grandi produttori, che difficilmente trovano spazi adeguati per proporre le loro realizzazioni. Nell'edizione di quest'anno il festival si è voluto aprire a produzioni di genere diverso, privilegiando film che raccontano la montagna da un punto di vista etnografico; oltre a “L'uomo di Stregna” è stato infatti premiato anche il soggetto del film “Ta rozina dolina” di Hanka Kastelicova, prodotto dalla RTV Slovenia.

Prešernova proslava na Trbižu v organizaciji slovenskega kulturnega središča Planika

## V znamenju domače ustvarjalnosti

Pozornost je šla najmlajšim, ki obiskujejo tečaje slovenskega jezika in glasbene šole

V slovenskem kulturnem središču Planika so se letos odločili, da bodo slovenski kulturni praznik v Kanalski dolini praznovali v znamenju domače ustvarjalnosti ali z drugimi besedami, da bodo postavili v središče pozornosti najmlajše, ki obiskujejo tečaje slovenskega jezika in glasbene šole Glasbene matice.

Izbira je bila dobra, kot je pokazala prav lepa udeležba domačinov, ki so skoraj do zadnjega mesta zapolnili dvorano v kulturnem centru na Trbižu, kjer je prireditev potekala v petek 23. februarja. Med gosti sta bila tudi trbiški zupan Franco Baritussio in načelnik upravne enote Tolmin Zdravko Likar.

Protagonisti prisrčne prire-



Tukaj in na desni dva prizora iz slovenskega kulturnega praznika na Trbižu

ditve so bili Mojca, Rossella, Manuel, Romina, Kristin, Antonella, Nicole, Giulia, Elisa, Astrid Mirjam, Marile-

na, Marco, Federico, Mirko, Elisaletta, Francesca T., Francesca D., in Martina, ki so oblikovali in izpeljali prvi del

proslave z recitacijami in petjem slovenskih ljudskih pesmi ter uprizorili dramatizacijo “Mojce pokraculje”.



Drugi del proslave je potekal v sodelovanju z Glasbeno matico - Glasbeno solo v Kanalski dolini Tomaza Holmarja, ki v tem kraju deluje že trideset let.

Elisabetta Trossolo, Giulia Lister in Elisa Kandutsch so navdušile občinstvo z igranjem na klavir, večer sta zaključila z vrhunskimi znanimi glasbenimi skladbami na klavirju, s harmoniko in kitaro Manuel Figelj, ki je hkrati tu-

di vodja tečajev glasbe pri soli Holmar in kitarist A. Vissentin.

Na večeru je spregovoril predsednik Planike Rudi Bartaloth. Zahvalil se je Anni Wedam, Tanji Sturm in Manuelu Fighelu za izvedbo in koordinacijo programa, a tudi Občinama Trbiž in Naborjet ter krajevni Gorski skupnosti za pokroviteljstvo in podporo, ki jo stalno nudijo ob slovenskih prireditvah.

## Le “sorelle” europee della Postaja sul web

Un sito raccoglie originali esperienze artistiche

www.artinrural.net è il nome del primo sito che raccoglie come in un arcipelago alcune originali esperienze artistiche che si svolgono oggi in Europa.

La curatrice del progetto è una giovane studiosa portoghese, Sara Serrao, che grazie a un finanziamento della Comunità Europea ha svolto una ricerca che ha coinvolto quelle che, a suo parere, sono rilevanti esperienze nell'arte contemporanea e di ricerca, non in ambiente metropolitano bensì in ambiente “rurale”. Il lavoro della Serrao è durato quasi due anni e ha coinvolto undici diverse realtà: tre in Portogallo, una a testa in Spagna, Estonia, Gran Bretagna, Finlandia, Austria, Slovenia e due in Italia: Casaterra in Valle d'Itria (Puglia) e Postaja Topolove.

La caratteristica delle diverse situazioni è la scommessa al lavorare sul posto, interagendo il più possibile con l'ambiente circostante, umano e naturale. Alcune di queste esperienze si avvalgono di sostanziosi finanziamenti statali che permettono loro di operare nell'arco di tutto l'anno.



Artinrural permette di esplorarle una ad una attraverso uno stimolante viaggio nei singoli siti e permette ai molti ricercatori e artisti, europei e non, di avere notizie fresche circa luoghi diversi da quelli soliti proposti dal sistema dell'arte. Si spera che il progetto della Serrao possa essere presentato dalla stessa Serrao, di persona, durante l'edizione 2007 di Postaja Topolove. (a.z.)

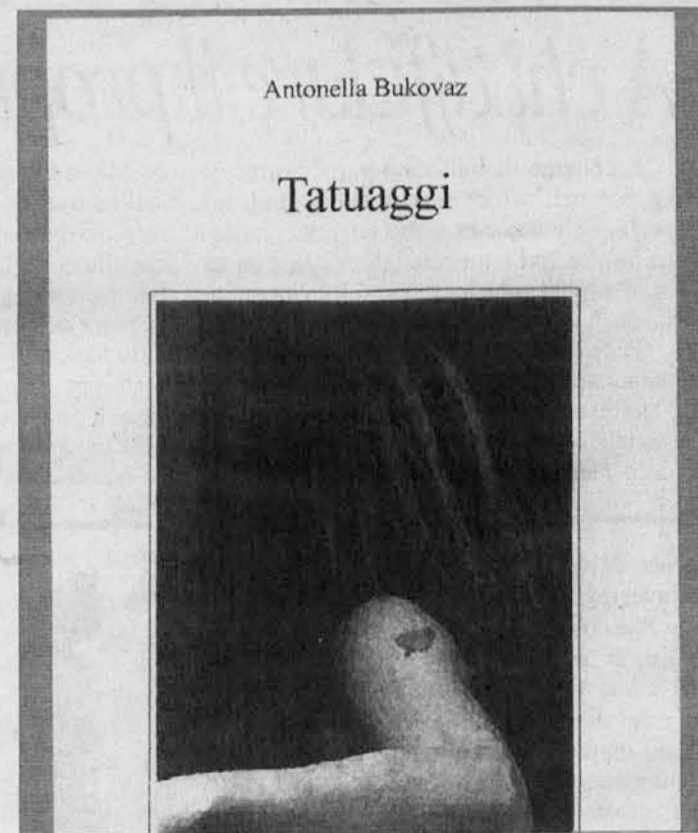
Scrivo, con colpevole ritardo, di una raccolta di versi che nasce in un luogo del mondo abitato da poche anime, e che è rivolta invece al mondo intero. Liberamente, con il cuore disposto a mettersi in gioco.

“Tatuaggi” è il titolo della raccolta di Antonella Bukovaz edita dalla casa editrice lombarda Lietocolle, con immagini di Gioia Danielis e una breve introduzione di Guido Oldani.

Poesie brevi, essenziali e con un marchio esistenzialista abbastanza deciso, tratti leggeri ma profondi (come tatuaggi sulla pelle) sono le caratteristiche della poesia di Antonella, che conosciamo come insegnante della scuola bilingue e man forte della Stazione di Topolò.

Antonella ha un cognome che rimanda alla terra: deriva da “bukev”, in sloveno faggio. E come un faggio ha radici forti, e alla sua comparsa si sente l'aria diventare più fresca e frizzante, e si comincia a respirare l'odore di montagna pura, così la poesia di Antonella racconta di un attaccamento alla propria terra, ma sempre con la disponibilità ad aprirsi al mondo (“non sto in piedi e la terra non manca / io però cerco un'altra mate-

## I versi sulla pelle di Antonella Bukovaz



ria / a sostenere la geografia che porto / tatuata sotto la pianta dei piedi”). Traspare anche la necessità di interrogarsi sulla funzione della propria poesia, sulla parola che diventa qualcosa di concreto, forse di definitivo

(“per anni ho avuto pensieri che non ho scritto / e adesso che li scrivo / che differenza c'è? // dalla soglia della casa / getto un osso al cane”). E nella quotidianità, per esempio di una cucina o di un'attesa al semaforo, prendono

vita pensieri che, messi assieme, compongono una figura non banale e non unica, poiché riflette l'ansia e la gioia di esserci che sono i due poli con i quali si dibatte l'uomo odierno.

Antonella affianca alla sua opera in versi alcuni interventi di video arte. L'abbiamo visto nella bella installazione dello scorso anno a Topolò, dove la sua voce si integrava con immagini e musica.

Oggi si viene a sapere che le videopoesie di Antonella Bukovaz sono parte del programma di “Rdeče zore”, festival multimediale internazionale dedicato alla creatività al femminile che si tiene a Ljubljana e Koper tra il 6 e l'11 marzo. Gli interventi fanno parte di una serie denominata “Scrivimi” e si avvalgono del sonoro del musicista Antonio Della Marina. Non sempre questo genere di intervento funziona, non sempre la voce è abbastanza “forte” da sopportare le immagini, e viceversa. Nel caso di Antonella, almeno per quanto visto a Topolò, accade che i versi acquistano in profondità grazie al mescolamento con immagini e suoni, pur riconoscendo fondamentale la base, la parola - forse definitiva - stampata su carta. (m.o.)

## La proposta della Regione in un disegno di legge Comunità, Pal e cabina di regia per il rilancio della montagna

Un disegno di legge "innovativo sotto molteplici punti di vista", così l'assessore regionale Enzo Marsilio presenta la proposta contenente le "Norme per lo sviluppo e la valorizzazione del territorio montano" che sta per essere sottoposta all'esame e all'approvazione del consiglio regionale.

Nuovo sostegno alla montagna da parte della Regione, dunque, a condizione che "si sviluppino una forte cooperazione tra soggetti pubblici e privati nella promozione di azioni volte a valorizzare e integrare, nel sistema regionale, le diverse qualità che caratterizzano i singoli sistemi montani."

Tutto dovrebbe passare attraverso il rilancio delle Comunità montane "affidando ad esse il compito strategico di governare lo sviluppo locale e la valorizzazione del proprio territorio." Viene definita "una svolta", nella presentazione del disegno di legge, quella che riguarda gli enti montani, chiamati a diventare veri protagonisti della valorizzazione e del rilancio della montagna.

La Comunità montana - nello specifico quella che riunisce i territori della Val Torre, delle Valli del Natisone e del Collio - agirebbe attraverso i Piani di azione locale (Pal), strumenti "di programmazione degli interventi e di partenariato istituzionale, economico, finanziario e sociale tra soggetti pubblici, privati e gli organismi di ter-

zo settore". Si parte insomma dal "sistema locale", dalle infrastrutture e dal capitale umano, per realizzare un contenitore a durata triennale che sarà finanziato dal nuovo Fondo montagna (il 30% sulla base di indicatori come popolazione residente, superficie e numero dei Comuni compresi nella fascia C, il 70% in relazione ai contenuti del Pal). Una Comunità protagonista, dunque, ma anche responsabile del coinvolgimento delle comunità locali e dei principali attori del territorio.

Viene istituito anche un nuovo organismo, la Cabina di regia, "sede di partecipazione e di confronto per l'elaborazione della strategia di sviluppo integrato e per il coordinamento delle politiche di sviluppo del territorio di riferimento". Un organismo che, nominato dalla giunta della Comunità montana, esprimerà pareri sui documenti di programmazione dell'ente ed esaminerà in via preliminare le proposte del Pal.

Il disegno di legge Marsilio si occupa anche della ridefinizione delle Comunità montane. In particolare, san-



cisce che i Comuni che secondo la normativa regionale sono classificati come interamente o parzialmente montani "non possono far parte contemporaneamente di una Comunità montana e di un'associazione intercomunale o di una forma associativa equiparata, che abbia costituito un Ambito per lo sviluppo territoriale (Aster)". I Comuni, quindi, devono decidere se far parte dell'ente montano o di un Aster. Il caso, riferito alla Comunità montana Torre Natisone Collio, riguarda (per il momento) Povoletto e Cividale, che hanno deciso di aderire ad un Aster. E' questo, in realtà, uno dei punti controversi della legge, sulla quale il Consiglio delle autonomie locali, riunitosi il 22 gennaio, non è riuscito a trovare un'intesa. (m.o.)



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

## Zakaj v Italiji padajo vlade?

Evropski tisk ni podrobno pisal o krizi Prodijeve vlade, ampak se je ponorčeval iz dejstva, da je Italija država, ki je po vojni imela rekordno število vlad.

V resnici je tudi za časa kralja bil parlament sibat in brez trdne hrbtnice. Dejstvo je bistveno pomagalo Mussoliniju, da je s pomočjo kralja, vojske, confindustrije in Vatikana, prevzel oblast. Glas ljudstva, to je parlament, ni imel moči, da bi se zoprstavljal diktatorju in njemu naklonjenim središčem moči.

Po vojni so se vlade zvrstile v velikem številu, tudi ko je bila KD trdno osiše. Pogostokrat so vladne krize sovpadale s podtalno porazdelitvijo vodilnih mest v državni industriji, v bankah in pomembnih ustanovah, kot je npr. RAI. Ko so se struje znotraj KD in zaveznički "nasitili", je bilo krize konec. Če so bila trenja prehuda, so Italijani morali na volišca. Zavezniške stranke, najznamenitejše je bilo petstrankarsko zavezništvo (pentapartito), so preštele glasove in dovolj je bil odstotek več ali manj za novo pozicijo tako v vladi kot v izvenvladnih položajih denarja in moči. Vrh in padec sistema je sovpadal s trojico Craxi, Forlani in Andreotti. Takrat je Craxi s kakimi desetimi od-

stotki glasov spretno pogojeval celotno koalicijo in si izbral veliko več moči in mest od tega, kar mu bi pritakalo na osnovi glasov. Prva republika je padla zaradi lakomnosti politike, ki je tudi od zasebnih podjetij zahtevala več in več.

Druga republika se je pričela z zmago Berlusconi, ki pa je kmalu odstopil, ker ga je zapustila Severna liga. Leta 1996 je zmagal Prodi, vendar je tudi on moral pustiti krmilo države ob drugem proračunskem glasovanju, ko mu je Bertinottijeva SKP odrekla podporo. S Cossigovimi alkimijami je prišel na vlado D'Alma, izgubil dvoboj z Berlusconiem na krajevnih volitvah in predal vlado Amatu. Seveda je na naslednjih volitvah zmagal Berlusconi.

Vitez je imel solidno večino in druge "argumente", začeni z medijskim monopolom, da je lahko vladal pet let in v tem času uredil tudi finančni položaj svojih podjetij ter pomagal prijateljem-petičnejem. Italijani so zaslutili, da je Berlusconi naredil za Italijo premalo in so ponovno zaupali vlado levi sredini in Prodiu.

Zmaga je bila tesna, nov volilni zakon pa takšen, da jamci stabilnost v parlamentu, v senatu pa penalizira tesne zmage. Prodi jeva prva

vlada je tako trajala deset mesecev.

Njenemu padcu nista botrovala ne porazdelitev stolčkov in niti jasen odstop kakke komponente vlade. Razkrile pa so se več kot sto let stare razprtije na levici ter med progresivnimi katolici in laiki.

Problemi zunanje politike so jasno pokazali na nekatere osnovne razlike med reformisti (Levi demokrati) in radikalno levico. Razprava o zakonskih zvezah brez klasične poroke pa je pokazala, da tudi levosredinski katolici niso gluhi na pozive iz Vatikana.

V bistvu so botrovali krizi ideološka razhajanja, ki so bila v koaliciji razvidna od njenega predvolilnega nastopa, in so počila ob vprašanju italijanske vojske prisotnosti v krajevnih vojnih zariščih.

Ce torej povzamemo razne razloge za vladne krize, najdemo tudi odgovor, zakaj je v Italiji tako. Strankam je manjkalo in manjka občutek odgovornosti za dobrobit države in državljanov. Točneje, ta občutek podrejšajo partikularnim interesom, zahtevam in prepričanjem.

V Veliki Britaniji lahko zmagovalca vlada z enim samim glasom več. Če ob nekem problemu zmanjka poslanec zaradi gripe, je v navadi, da se ob glasovanju nekaj poslancev opozicije uma-kne iz avle.

To seveda ne velja pri glasovanju o zaupnici, dejstvo pa kaže na odgovornost do države, ki si jo delita tako pozicija kot opozicija. V Italiji je ta odgovornost se vedno podrejena koristi ene ali druge strani, ene ali druge stranke.

Incontro a Roma tra Tesini e il ministro Gentiloni

## “Il contratto di servizio Rai contenga un esplicito riferimento alle leggi di tutela”

### A chi affidare il proprio TFR?

Il comune di Pulfero è particolarmente attento nell'offrire ai propri cittadini, ma anche a chiunque ne abbia interesse, incontri informativi e momenti di dibattito su temi d'attualità che incidono sulla vita quotidiana di ognuno.

Per giovedì 15 marzo l'amministrazione comunale propone ora una serata dal titolo "Destinazione nuovo TFR - I percorsi decisionali". Oltre alla partecipazione del sindaco Piergiorgio Domenis e del vicesinda-

co Mario Cernoia, la serata sarà incentrata sull'intervento di Danilo Margherita, direttore del patronato INCA-CGIL di Udine che illustrerà la riforma del trattamento di fine rapporto, gli istituti ai quali il lavoratore potrà destinare il proprio TFR e soprattutto sarà a disposizione del pubblico presente per chiarire dubbi e rispondere sulla base di casi reali.

L'incontro si terrà a partire dalle 20.30 nella sala consiliare di Pulfero.

locale, la specializzazione in chiave regionalistica di una rete Rai renderebbe le Regioni - nella logica della riforma del Titolo V della Costituzione e del dibattito parlamentare sul rapporto Stato-Regioni - compartecipi delle strategie dell'informazione quale strumento di sviluppo e promozione di tutto il sistema regionale stesso.

La Rai, poi, potrebbe contare sull'ausilio tecnico dei Comitati regionali per le comunicazioni, realtà operative altamente specializzate a livello locale anche per il trasferimento di deleghe avve-



Alessandro Tesini

nuto nel 2003 tra Autorità per le comunicazioni e Corecom.

Inoltre è stato ribadito che alle Regioni va riconosciuta ampia potestà nella collaborazione con la Rai per i programmi che valorizzano le culture locali, e che le trasmissioni dovrebbero essere programmate d'intesa; a ciò si aggiungono competenze regionali sulla sperimentazione multimediale e in fatto di autorizzazione di nuovi impianti o modificazioni di quelli già esistenti.

Da costituire, poi, una Sede permanente di confronto tra Ministero e Rai, tra i cui componenti vi siano rappresentanti delle Regioni.

## L'ANPI informa

Domenica 4 marzo a Sacileto di Ruda si svolgerà la celebrazione che commemora i combattenti dell'Intendenza "MONTES" e della GAP fucilati dai fascisti nel febbraio 1945. Tutti i cittadini sono invitati a partecipare alla manifestazione per riaffermare i valori di pace, libertà e democrazia propri della Resistenza.

\*\*\*

Il Comitato nazionale dell'ANPI ha redatto un comunicato pubblico a proposito della "Giornata del Ricordo".

Le modalità di celebrazione destano preoccupazione e, si legge, "il senso attuale delle iniziative di ricordo non può che essere quello di una ricostruzione a tutto campo della verità storica di tutti i drammi che hanno contraddistinto le complesse vicende di cui è stato teatro il territorio della Venezia Giulia".

Il comunicato prosegue affermando che "...la Storia, per rispetto delle sue categoriche esigenze etiche e scientifiche esige, soprattutto, l'assoluto rispetto ed il riconoscimento dei fatti nel loro esatto accadimento..." ed inoltre che "...o-

mettendo la contestualizzazione dei fatti con gli accadimenti precedenti... si apre uno spazio "astorico" facile preda di ogni strumentalizzazione...".

Nel comunicato viene ricordata la politica di sopraffazione posta in essere dal fascismo, che aveva come scopo la distruzione dell'identità nazionale e culturale delle minoranze slovena e croata e della loro memoria storica.

La Commissione bilaterale slovena-italiana formata da studiosi ed esperti ha evidenziato nella propria relazione conclusiva che la sollevazione della popolazione croata istriana nel 1943 acquisì anche il carattere di una sollevazione contadina contro i proprietari terrieri e fascisti, che non è certamente quello di epurazione etnica.

Sul maggio 1945 a Trieste viene citato di nuovo il testo della Commissione: "Tali avvenimenti si verificarono in un clima di resa dei conti per la violenza fascista e di guerra ed appaiono in larga misura il frutto di un progetto politico preordinato in cui confluivano diverse spinte...".

# Un'intera comunità scientifica trattata come combriccola di serie B

dalla prima pagina

Non c'è nulla di male se alcuni volontari si sono messi assieme per impegnarsi nel lavoro di valorizzazione del resiano e per la crescita culturale ed economica della Val Resia in generale, magari anche assieme alle già diverse associazioni locali operanti da tempo sul territorio.

Non si può certo definire però lodevole l'intento della neocostituita associazione quando, tra i suoi fini, si scaglia contro lo sloveno e la supposta slovenizzazione di Resia e, con proposito denigratorio, riferisce l'esistenza di "un esiguo e sparuto gruppo di persone" che a loro dire lavorano contro gli interessi

di Resia. La definizione e l'asserzione fatte sono molto azzardate dal momento che questo ipotetico "gruppo" sono una comunità scientifica internazionale che ha partecipato in Resia a numero due convegni scientifici organizzati dal Comune negli anni 1980 e 1991 per dibattere la questione resiana, sono un gran numero di accademici, sono l'Unione Italiana Slavisti e sono, in definitiva, tutte quelle persone che nel dibattere sul resiano e la cultura di Resia si rifà a conclusioni scientifiche unanime che stabiliscono essere di matrice

slovena il resiano e i vari dialetti dell'area confinaria con la Slovenia della Provincia di Udine e facenti parte, perciò, del gruppo linguistico sloveno.

Ora, se una intera comunità scientifica di accademici, specialisti, ricercatori e studiosi viene considerata alla stregua di una combriccola di serie B, viene spontaneo chiedersi chi sono quelli di serie A e sentire, in proposito, anche il loro parere scientifico è solo scientifico.

Un altro aspetto, non meno importante, è quello di sapere se la nuova associazione

sa che a Resia solo il circa 20 per cento dei giovani fino a 35 anni e forse anche oltre parla abitualmente e correttamente il resiano?

Del restante 80 per cento, il 30 per cento lo parla occasionalmente infarcito però da una infinità di parole e di altre lingue ed il rimanente non lo parla affatto e, se lo comprende, lo comprende per approssimazione.

Questa è la dura e incontrovertibile realtà e non si dica che questa è stata prodotta dallo sloveno e dalla immaginaria slovenizzazione per nascondere i guasti prodotti



dalle leggi nazionali che hanno privilegiato solo ed esclusivamente la lingua e la cultura ufficiali e non hanno la-

sciato alcuno spazio alla lingua e alla cultura locali, attuando così una assimilazione fin troppo evidente.

Ci sono però, per nostra fortuna, le recenti leggi 482 e 38 sulla tutela delle minoranze linguistiche che, fra le diverse cose positive, si fanno carico anche dell'insegnamento delle lingue e culture minoritarie, come sta avvenendo anche a Resia dove, presso le scuole, si fanno corsi per insegnare il resiano, il canto e la musica resiani.

Nel nostro interesse è perciò utile utilizzare e lavorare con queste leggi perché all'infuori di queste c'è il nulla che probabilmente molti vorrebbero.

Luigi Paletti

s prve strani

Tako pravi Borghesi in se sklicuje na to, da se je večina Rezijanov s peticijo izrekla, da niso Slovenci. Nakar se poslanec spotakne ob običajnem kamnu, ko ugotavlja, da v Reziji ni nobenega slovenskega državljan (cittadino di nazionalità slovena). Tu gre za klasično igrico, ko državljanstvo (cittadinanza) zamenjamo z narodno pripadnostjo (nazionalità).

Ce zamešamo pojma, bomo ugotovili, da v Furlaniji Julijski krajini Slovencev ni, oziroma so tisti, ki prihajajo iz Slovenije na delo v našo deželo, saj smo Slovenci italijanski državljanji...

Nadalje Borghesi napada zupana Barbarina, češ da je uvedel tečaje iz slovensčine. Tu poslanec pozablja, da poučujejo slovensčino tako na videmski kot na trzaški Univerzi.

Ko bi bil dosleden, bi Borghesi tožil ministra za visoko šolstvo, češ da v Italiji na univerzah poučujejo slovensčino, ki je sicer eden izmed jezikov Evropske unije, a nekaj z njim (jezikom) le ni v redu.

Očitno ga namreč uporabljajo zelo nasilni ljudje. Borghesi v vprašanju trem ministrom objasnjuje, kako je bil občinski svetovalec v Reziji, ki pripada stranki Italia dei Valori, deležen nasilnih dejanj.

Bil je pobudnik peticije o neslovenski pripadnosti Rezijanov, pa so mu zastupili vrt, se pokakali pred vrati njegove hiše in pred taisto hišo privlekli celo mrhovine



Slika iz koledarja "Näs Kolindrin" leta 2002

crknjenih zivali.

Očitno je, da Borghesi meni, da so vse te grozote storili tisti, ki dokazujejo, kako je rezijansčina slovenski dialekt.

Odpira se torej poglavje o Slovincu, ki ni le aneksionist, ampak tudi barbar in povezan z mafijo. Tipično za italijanske mafijaše je bilo, da so kot opozorilo puščali pred vrati tistega, ki se je pregrešil, crknjeno ribo ali

## Budin: "Gospod Borghesi naj se bolje informira..."

zival. Sledili so streli.

Ob vseh teh opozorilih, naj bi nekdo celo odpiral pošto svetovalca iz Rezije. Neke višja sila ga je postavila pod nadzor in ga opozorila...

Interpelacija predstavnika levosredinske Italia dei Valori je strah vzbujajoča in kliče na pomoč kar tri ministrstva. Očitno je, da poslanec ni izbral slučajno mini-

strstvo za zunanje zadeve, notranje ministrstvo in postno ministrstvo, saj slednja lahko kontaktirajo Slovenijo in poiščejo rezijanske ali kakke višje zlikovce.

Poslanec Borghesiu je Odbor 482 pisal zelo vljudno pismo in ga seznanil z etnično pluralnim prostorom, z zatiranjem Slovencev, z novim duhom sožitja itd. Poslanec je odgovoril. Najprej je strokovno pojasnil, da prihajajo Rezijani s planote med Kaspiskim morjem in Aralskim jezerom.

Teorije sicer ni utemeljil, potrebna bi bila interpelacija na ministrstvo za znanost. Potrdil je, da biti prasloman ne pomeni biti Slovenec, ponovno je omenil peticijo, dodal tezo o slovenskem aneksionizmu, katerega fizična žrtev je bil očitno že večkrat omenjeni svetovalec Rezije. O tem se bodo sicer bolj izrekli preiskovalni organi.

Ker vsa ta zadeva ni malenkostna, smo se telefonsko povezali z vladnim podtajnikom iz FJK Milošem Budinom, ki je bil na službenem potovanju, (glej ga zlomka!) v Moldaviji.

Vprašanje je poznal in nam dal dokaj lapidaren odgovor: "Gospod Borghesi naj se bolje informira in naj se zaveda, da Rezija meji s Slovenijo in ne s Portugalsko".

Upamo, da se bodo vsaj v levi sredini zedinili glede Rezije ter ocenili mero "naravnosti" agresivnosti Slovencev. (ma)

Festival "Rdeče zore" predstavlja že osmič, od 6. do 11. marca, žensko ustvarjalnost v alternativnem kulturnem centru Metelkova mesto.

Feministični festival vključuje mednarodno udeležbo različnih avtoric in aktivistk in se ne obremenjuje z iskanjem biološkega ali celo značajskega bistva žensk, temveč je festival, ki resno jemlje osmi marec, se ima za feminističen, a ne separatističen festival.

Pravzaprav me feministični kotički posebej ne zanimajo. Podpiranje ustvarjalnosti samih žensk se mi zdi, kot ženski, omejevalno. Zave-

## RAVBARKOMANDA 594

ANTONELLA BUKOVAC

dam pa se, da položaj ženske v naši moderni družbi ni še uravnotežen. Medtem ko se na primer razkorak med spoloma pri zaposlovanju in izobraževanju v Evropski uniji manjša, ostaja razlika v zaslužku med ženskami in moškimi še naprej nespremenjena.

Ko sem se pred nekaj tedni srečala z organizatorkami, so mi razložile, da je Festival dobil ime po uporniški junakinji otroške knjige z naslovom "Die Rota Zora" (Rdeča Zora) Kurta Helda, ki govori o prelepi rdečelasi partizanski deklici. Samo

ime ponazarja še rdeče obarvano nebo ob sončnem vzhodu, v katerem vidijo ustvarjalke tega festivala simbol svoje angažirane prihodnosti.

Ceprav se ne čutim posebno blizu feministični tematiki, sem se vseeno oglasila, ker Festival vabi k sodelovanju še neuveljavljene ustvarjalke, a tudi ustvarjalce, ki se v svojih delih izprašujejo o spolni vlogi identitete, tematizirajo seksualnost, uprizarjajo telo in odpirajo druga s tem povezana vprašanja. Pozornost preusmerja v vsakda-

nje vprašanje o samoumevnosti meja, ki ne ločujejo spolov, temveč ljude.

Vse to pa me res zanima in zaradi tega sem se javila, tako da se bodo 6. marca v prostorih Menze pri koritu vrtele moje videopoezije iz projekta "Pisi mi - Napiši me".

Upam, da se mi bo v istih prostorih posrečilo udeležiti tudi delavnice "Popravi svoje kolo".

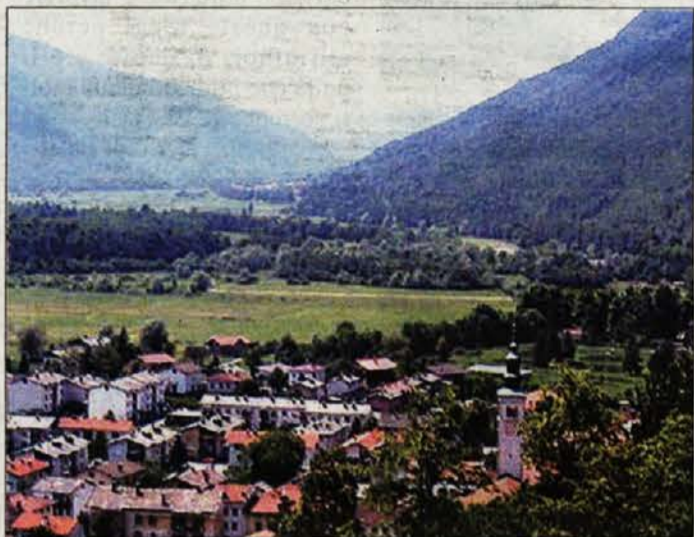
Gre za resno delavnico, kjer se bodo kolesa zares popravljale.

Kako zakrpati preluknjano zračnico? Kako uravnati zavore? Kako zamenjati ležaj?... In enakopravnost se bliža...

L'Obiettivo 3 al centro del convegno organizzato a Grimacco dalla Pro loco Nediške doline

# Natisone e Isonzo, più che mai necessario un fronte compatto

## Predlagam tesno sodelovanje med našimi občinami



Pogled na Soško dolino

### s prve strani

V Furlaniji je velika potreba po pitni vodi. Pred nekaj leti so bile napravljene raziskave, ki so pokazale, da se v pogorju Stola nahajajo velike količine pitne vode. Pripravljene so tri variante za črpanje in izvoz v Furlanijo, od katerih se ena lokacija za črpanje nahaja pri Srpenici na Bovškem, drugi dve pa na Kobariskem. O nameri je obveščeno tudi slovensko Ministrstvo za okolje in prostor. Tretji velik projekt, ki se uresničuje že pet let, je čezmejni zgodovinski park in muzej na prostem Na Gradu na Kolovratu. Benecani temu kraju pravijo Klubuk. Dela vodi Fundacija "Poti miru v Posočju" s sodelovanjem Gorske skupnosti Ter, Nadiza, Brda. Ze letos naj bi v popolnosti zazijali 16 hektarjev velik muzej z obnovljenimi ostalinami prve svetovne vojne, ki se razteza med Trinskim vrhom in Klubukom. Če temu dodamo še cesto iz Volč na Solarje, ki bo končana do konca letošnjega leta, se lahko nadejamo še večjega obiska turistov kot doslej. Tudi cesta naprej proti Kambreskemu bo kmalu asfaltirana v celoti in Kolovrat bo postal eno najpomembnejših turističnih območij. Zgodovinski in sportni turizem z najboljšimi razgledi bodo zaščitna znamka Kolovrata. Posodabljanje cestnih povezav gre h koncu. Omenjena je bila cesta iz Volč na Solarje. Na italijanski strani Kolovrata je v celoti asfaltirana cesta na južni strani. Manjka se pol kilometra na slovenski strani in potem bo celoten greben obkrožen s panoramsko cesto. Cesta do prehoda Robidišče je popolnoma prenovljena. Med Brezjami v občini Tipana do Breginja

manjka se kilometer, pa bi bili obe strani ob izviru Nadiže povezani. Bovška občina zagovarja načrt izgradnje elektrarne na reki Ucja. Jezero naj bi segalo iz slovenske na italijansko stran. S tem bi pridobili zelo kakovostno vršno energijo. Skupno bi kandidirali za denar iz evropskih skladov. Podpirati moramo take projekte, ki so sprejemljivi za obe strani in obema stranema prinašajo koristi. Ne smemo se odločiti za take načrte, ki bi drugi strani škodovali ali vnašali razdor med sosedi. Na koncu pa le se moja velika želja. Zgodovina nam je ob meji vsem naredila veliko krivic. Če se vrhovi držav med sabo ne morejo zmeniti, kaj se je v resnici dogajalo, pokažimo vsaj mi, da smo zreli in pripravljeni na tesno sodelovanje. Zgodovino pa prepustimo raziskovalcem, pravim in renomiranim zgodovinarjem. Predlagam, da bi se naše občine odločile za tesno sodelovanje, za pobratenje. Občina Tolmin ima ob dokončanju ceste iz Volč na Solarje veliko priložnost, da se ponovno tesno poveže s Cedadam in z občinami Dreko, Srednje in Svetim Lenartom. Obnovi naj se nekdanja tesna navezanost Tolminske in Cedada. Občina Kobarid naj se tesno poveže in pobrati s Tipano, Podbonescem, Savodnjami, Špetrom in Grmekom. Tudi na simbolni ravni naj se pokaže enoten prostor pod Kolovratom in Matajurjem. Bovška občina je že pobratena s Cento (Tarcentom), tesno pa sodeluje tudi z Rezijo in Trbižem. Naša naloga in dolžnost je, da naredimo čimveč dobrega za ljudi ob meji. Dobrega za Slovence, Furlane in Italijane!

Zdravko Likar

L'assessore regionale Iacop: "Sfida definitiva per territori come questi"

Švab: "Si valorizzeranno le peculiarità culturali attraverso il coinvolgimento delle minoranze"

### dalla prima pagina

Si vuole iniziare insomma ad abbandonare le terminologie "al di qua" e "al di là" - evocate dal presidente della Pro loco Nediške doline, Antonio De Toni - che tanto danno hanno arrecato al territorio della nostra regione dove è presente la minoranza slovena.

Consapevole di questa sfida, la Pro loco ha voluto chiamare a parlare, in un convegno tenutosi sabato 24 a Clodig (Grimacco), personalità del mondo culturale, economico e politico della zona ma non solo.

"Il tema del convegno organizzato dalla Pro loco Nediške doline era stato già affrontato in passato da alcuni amministratori locali, che avevano anche dato delle risposte positive in merito." Lo afferma il sindaco di Grimacco, Lucio Paolo Canalaz, secondo il quale "purtroppo in questi cinque, sei anni le cose sono andate diversamente, non c'è stato quello spirito ideale che aveva animato la politica e gli amministratori di un tempo, e molti progetti sono stati messi nel dimenticatoio." Canalaz punta il dito contro "l'operatività dei nostri Comuni e della Comunità montana" affermando di non intravedere un lavoro di squadra: "I sindaci oggi operano individualmente, uno contro l'altro, la Comunità montana non riesce a proporre progetti credibili, le associazioni culturali pensano solo ai loro risultati." La ricetta? "Cominciare a lavorare concretamente, rivedere i progetti degli anni passati, proporre nuove iniziative ed idee."

Anche nel corso del convegno tenutosi sabato a Grimacco, rispondendo in particolare ad una domanda di Giorgio Banchig a nome della SSO, il prefetto di Tolmin Zdravko Likar ha espresso la sua contrarietà ai progetti riguardanti il passaggio dell'elettrodotto Okroglo-Udine per la Benecia e la realizzazione degli impianti eolici sul Kolovrat.

Le motivazioni sono ovviamente di natura paesaggistica e legate alle opportunità turistiche, sulle quali - riferite alla zona dell'alta valle dell'Isonzo - Likar si è soffermato nella sua relazione, mettendo l'accento sul fatto che "dobbiamo appoggiare progetti che siano accettabili da tutte e due le parti e che a entrambe le parti portino un profitto". Con una piccola aggiunta, riguardante la vicenda degli impianti eolici: "prima di decidere sarebbe stato opportuno almeno informare i propri vicini."

Un confronto in buona parte utile. Ciò che è mancata è stata una chiara risposta da parte delle istituzioni locali, in particolare dai rappresentanti della Comunità montana Torre-Natisone-Collio, su come pensano di sfruttare l'opportunità data dall'Obiettivo 3.

Su questo programma europeo si sono in particolare soffermati l'assessore regionale alla relazioni comunitarie Franco Iacop e il responsabile dell'Euroservis, Erik Svab. Il primo ha parlato di "sfida definitiva per territori come questi", sostenendo che "l'Europa può crescere se crescerà l'Europa delle frontiere".

Svab ha illustrato l'attività dell'Euroservis (che ora ha aperto un proprio sportello, per un giorno alla settimana, anche a Cividale) e le prospettive del nuovo programma europeo, che riguardano in particolare "la valorizzazione di eterogeneità culturale e linguistica attraverso la partecipazione e il



coinvolgimento diretto delle minoranze". Bruna Dorbold, ex sindaco di S. Pietro e presidente dell'Istituto di cultura sloveno, ha raccontato la sua esperienza di beneciana alla quale il confine, e chi stava "al di là", fin da bambina era mostrato come un nemico, un barbaro. Dalle esperienze con le donne della Benecia, ma anche dalle liste civiche, sono nati i primi cambiamenti. Che qualche risultato hanno portato, anche se "bisogna continuare a lavorare perché i nostri giovani non debbano più trovarsi in certe situazioni".

Il prefetto di Tolmin, Zdravko Likar, ha quindi illustrato le azioni concrete che l'alta valle dell'Isonzo sta portando avanti in tema di cooperazione. Non così chiari, si diceva, gli amministratori locali, ad esempio sulla domanda posta da Jole Namor a nome della SKGZ, su cosa si sta facendo, in fatto di cooperazione transfrontaliera, sui temi della valorizzazione della cultura e della lingua slovena.

Il convegno in effetti nella sua seconda parte prevedeva una serie di domande, da parte di rappresentanti dei settori economici e culturali della Benecia, ai sindaci locali.

Si è parlato così di telelavoro e banda larga, ma anche del bisogno di stimoli agli amministratori, quando uno studente universitario, Valentino Floreancig, ha chiesto quali prospettive, nelle Valli del Natisone, ci sono per i giovani che si laureano e cercano lavoro. Si è parlato poi della necessità di un centro culturale sloveno, ma anche degli allarmi derivanti dal possibile passaggio dell'elettrodotto Okroglo-Udine e dalla possibile realizzazione di impianti eolici sul Kolovrat. Interessanti anche le esperienze, che andrebbero forse tenute più in conto se non valorizzate, di operatori economici di ambiti differenti tra loro, Lilianna Stulin, Stefano Predan e Adriano Stulin.

Tutti d'accordo sul fatto che il turismo e la produzione di energia attraverso biomasse siano due settori su cui puntare. Ma che questo possa bastare è un dubbio che rimane. Ha ragione Riccardo Ruttar, assente al convegno ma che all'uditorio avrebbe detto: "Il rischio che la Slavia corre è quello di perdere l'ultimo treno che la potrebbe orientare ad uno sviluppo possibile. L'occasione sono i 120 milioni di euro che la Unione Europea mette a disposizione nell'Obiettivo 3. Ma per averne una parte bisogna dimostrare preventivamente cosa se ne intende fare; ci vogliono progetti, volontà e capacità di pensare in grande, ma soprattutto di pensare e fare insieme. Insieme vuol dire la Slavia, i comuni tra loro, ciascuno col suo potenziale, per un progetto in solido tra i comuni bagnati dal Natisone ed i comuni dell'Isonzo". (m.o.)

Il tavolo dei relatori e, sopra, parte del numeroso pubblico

# V Marsine pustinajo pru vsi!

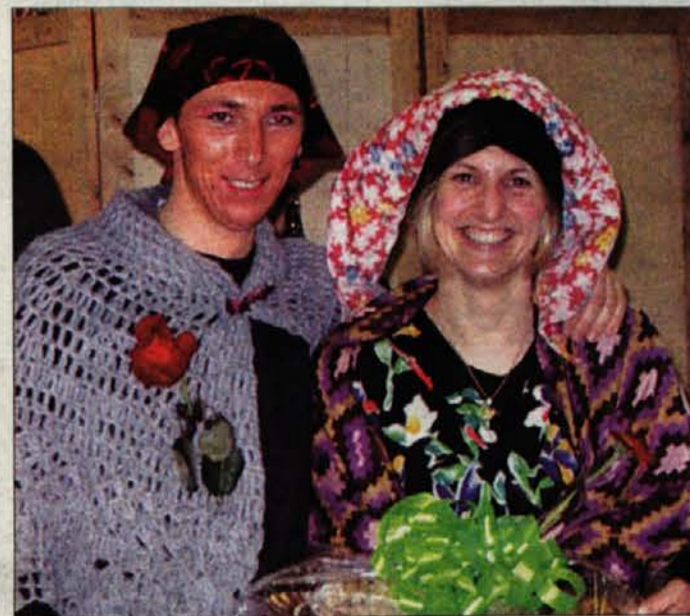
Je že navada, de na zadnjo saboto v pustnem cajtu iz Marsina pridejo pustinat v dolino, kamar parnesejo puno "konfužjona" an veseja. Seviada, na morejo iti mimo Spietra brez de jih videjo an čujejo! Fotografije, ki jih je naredu Paolo Caffi, nam kažejo, de te mali an te mladi iz Marsina gredo pridno po stopienjah "te starih" an de zvestuo darže žive njih navade. Iz Marsina so paršli pustje, pa tudi dvie... "krave norice" an adan "pravi" muš! Ja, v Marsine, kar je pust, pustinajo pru vsi!



## Narljeuše maskere so bile v Podboniescu

"Kuo je tiste, de Ažlani so an lietos udobil pustni konkurš v Podboniescu?"  
Muore bit, zak lietos so parpejal v Podboniesac kravo an veliko guso...  
ali pa zak so dali pokušat žiriji (giuria)  
'no kapjo žganja, ki so ga skuhal blizu odra...

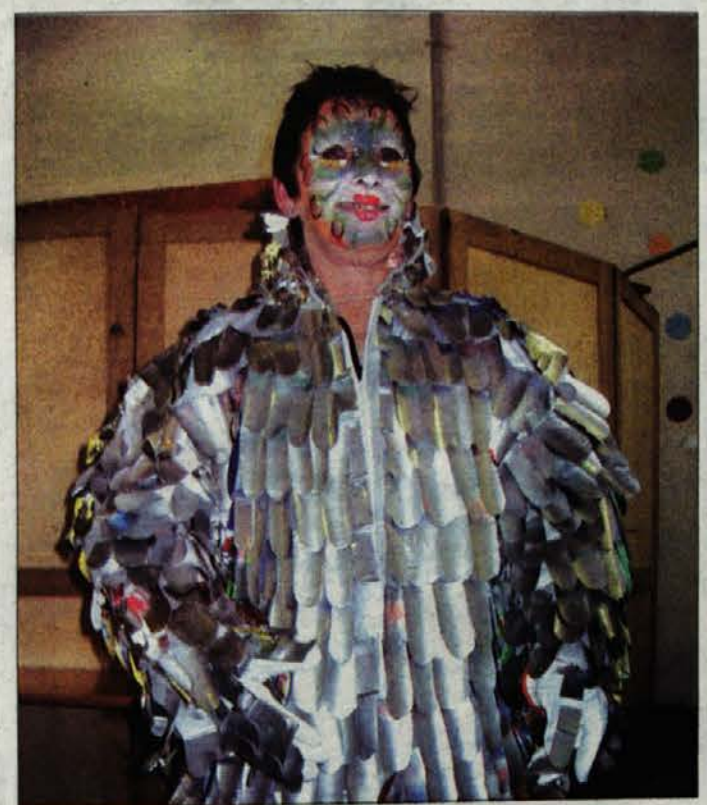
Tie zdol videmo pa skupino "Le quattro stagioni" an blizu an par arzskačenih "starin"...



"Jutre bomo jedli sardelon" takuo je povjedu vsiem liep postru ki je dobil nagrado za narljeušo maskero na lietošnj konkurš v Podboniescu



Vsi pravijo, da lietos ni bluo zime... an pru za tuo v Podboniesac je paršla an skupina "Cambiamento di clima"



# Pričevanja v slovenščini v Prosnidu

Tudi v Prosnidu je potres povzročil dosti ran, materialnih v zidovih hiš in hramov, a tudi v duši skupnosti, saj jo je še bolj osibil. Veliko skode je potres naredil tudi vaski cerkvi, posvečeni Sv. Lenartu, ki so jo šele dosti let po potresu obnovili. Zanimivo je, da je v obnovljeni cerkvi po več desetletij spet našel svoje mesto tudi star Krizev pot s slovenskimi napisami.

Slovenska beseda je bila doma v Prosnidu tako po družinah kot v cerkvi, utihniti pa je morala po prvi svetovni vojni za časa fašizma, ki jo je leta 1933 prepovedal v cerkvah. Takrat so nekatere domačinke snele s sten 14 slik v lesenem okvirju s krizevim potom, ker so imele slovenske napise in jih skrile v podstrešje farovža. Bale so se, da bi tisto dragocenost cerkve in celotne vasi kdo v tistih hudih casih unčil. Spet so jih po obnovi cerkve obesili na stene. Bilo je nekaj let

nazaj in smo jih tudi prvič videli in fotografirali.

Kot kažejo naše slike so na prvi pogled v dobrem stanju. V resnici pa, pravi predsednik domačega turističnega društva Ilario Simiz, potrebujejo temeljito prenovo tako slike kot leseni okvirji. Dve slike je zob časa do take mere načel, da bo potrebno narediti kopije. Zato je predsednik pro loco Prossenico tudi sprožil nabiralno akcijo, da bi zbral potrebnih pet tisoč evrov za obnovo tega pomembnega pričevanja vaše zgodovine, ki ima tudi veliko umetniško vrednost.



Napis na zastavi se glasi: Pobožna družba Marijnih hčeric v Prosnidu

Na pobudo Zavoda za slovensko izobraževanje in Beneškega gledališča

# Na Lesah se začne nova gledališka sezona

Novembra lansko leto smo v telovadnici na Lesah v Grmeku imeli prvo gledališko sezono v Benečiji. Organizirala sta jo Zavod za slovensko izobraževanje in Beneško gledališče v okviru projekta Od me-je, da bi ponudili beneškim gledalcem priložnost se srečati z vrhunskimi dosežki na gledališkem polju. Tako smo uživali ob predstavi svetovno znane pantomimika Andresa Valdes, igralca Aleša Valiča ter z otroško igro Nerodna Avgustina, v kateri sta nastopila Sten Vilar in Andreja Stare.

Pobuda je imela uspeh in je pokazala, da naši ljudje ljubijo gledališče in ga znajo ceniti v vseh njegovih izrazih, od ljubiteljskega domačega do profesionalnega. Tako so se prireditelji odločili, da bodo tisto pobudo ponovili. Druga mikro gledališka sezona je v programu marca in aprila in je, kot prva, namenjena tako odraslim kot otrokom.

Prva predstava bo v nedeljo 18. MARCA ob 18. uri v telovadnici na Lesah. Z igro "SKRATJE NARECAJSKI IZPOD GLOBOČAKA" bodo igrali člani gledališke skupine Kontraband čez Idrijo TRD Globočak, režija je pa Jožice Strgar. "Povedali" nam bodo pravljico, v kateri Duja baba, duj moz Vedomc an skratje so se vrnili in skupaj bodo iskali narečne besede, po principu vsaka vas ima svoj glas. Namen pa je ne pozabiti teh besed in jih vrniti v življenje. Protagonisti



Iz zadnje gledališke sezone na Lesah

sti v tej "pravljici" so tudi gledalci, ki morajo prinesiti na predstavo svinčnike in listke.

Druga predstava bo v nedeljo 25. MARCA le ob 18. uri. S pesnitvijo MOSKVA - PETUSKI (v italijanskem prevodu Mosca sulla vodka, Feltrinelli) nastopajo člani

Dramskega studija gledališke gimnazije iz Nove Gorice, ki so delo Venedikta Erofejeva - enega največjih povojnih sovjetskih pisateljev - uprizorili pod mentorstvom režiserja Marjana Bevka. To je romantična groteska, ki prikazuje svet v dvojni podobi: groteskna mešanica

stvarnega in nestvarnega, konkretnega in abstraktnega, huliganstva in poezije, smešnega in tragičnega, kot pravi režiser.

V petek 13. APRILA ob 20. uri bo tretja predstava, tokrat bo gostovalo Slovensko stalno gledališče z igro MAME neapeljskega avtorja Annibaleja Ruccella. Iz neapeljskega narečja v primorsko jo je preli Danjel Malalan, igra Maja Blagović, režiser je pa Alessandro Marinuzzi. Gre za štiri tragikomične monologe v enem dejanju in za zabavo z ostrino, kot je napisano v gledališkem listu.

Ciklus bomo sklenili v kulturnem domu v Trstu 4. MAJA na premieri predstave IL CAMPIELLO Carla Goldonija v prevodu Sergeja Verča in režiji Jagose Markoviča. Organiziran je prevoz z avtobusom (odhod iz Spetra ob 18. uri) in so že odprta vpisovanja.

Info in vpis: Lucia/Marina 0432 - 731386.



## Baudouin de Courtenay nella Val Torre

Cimosa si chiama una fascia con la quale erano fasciate le donne sotto le braccia (intorno al petto). La portavano a Monteperta e a Resia. Da noi, non c'era quell'abitudine. Le donne di Monteperta si.

\*\*\*

A Prossenico, il 13 giugno, il giorno di S. Antonio, c'era un tempo così spaventoso e di grande pioggia che ha provocato una frana e un danno di duemila franchi.

\*\*\*

Io conosco molte canzonette in sloveno e molti gridi di gioia. Al tempo della mia giovinezza era quello il mio divertimento: di cantare ovunque andassi. Anche di notte quando mi svegliavo nel letto, cantavo. Quelle canzonette sono nel nostro modo (eseguite) ma anche nella maniera austriaca e in sanpietrese.

1

Quella vorrei che è amata da mio fratello che ha i denti lunghi come la capra, le corna.

2

Le ragazze Prossenicane (Bosniache) sono molto belle: sono strette di spalle e larghe di fianchi.

3

Non ci sono ragazze così come a Prossenico dove ce ne sono cinque che quando è tempo di pregare vanno a cacciare (pescare) i gamberi.

68 Čimosa so - klěčo na - fāša, k so - blā žanb - provēženō sām  
64 - pod - brāčs. Tūw - Oškwōrši so - tāko - nostle, tēj tu - Rēzje. Pj  
- nās njēbilo tēj užānčō. Sā - nayordān, dā so - mjēla žanb tūw - Oš-  
kwōrše.

65 Tū - Prosnide na - trinajst - jūga, na - svēt - Antōni, ja - blā tāka  
xhda āra, velik dāš, dā so - dēn - velik mjēw - narādiw, ja - škōda  
stōruw za - dāwā - tāwzēt - frānka.

66 Ja - znān kanconēt slovejskix dosti - ān - dosti, zawkā u - čājtu  
mojā - mladwōsti ja - blwō - twō mawēj - divertimānt za - fantāts  
sāmpre tōt, kē sūn - sūw. Šō po - nojā, kē sūn - sō - zbdūw tū - pa-  
stēje, seč - fantūw.

67 Po - platiški - šprāxi so tū - kanconēta, ma wljekō nā - austra-  
jānško - šprāxō nlpāj na - špijētorskō.

1.

68 Tisto p - tu rāt,  
lir - jo lābe moj - brāt,  
ker mā dūyo zobō,  
kōkar kōza rojā.

2.

69 Prosniško (Božgāsko) dāčā  
so yrōzno lepā:  
so w - rāmanax wōska,  
pa w - rit šorokā.

3.

70 Nje tājšnix duklēt,  
kūj Prosnide jax - ja pēt:  
kar ja čājt jem molit,  
yrējo rāka lovit.



# La voce di Resia

*L'intervento di sei associazioni a proposito di lingua e cultura*

Si pensava che con la caduta del muro di Berlino, l'abbattimento dei confini e l'allargamento dell'Unione Europea verso i paesi dell'Est, l'integrazione europea fosse intesa come integrazione di popoli dove ognuno mantiene la propria identità, per confrontarsi con i popoli contermini in maniera completa, in previsione di un'Europa unita politicamente, economicamente e culturalmente, nel rispetto delle diversità etniche e linguistiche. In questa prospettiva, che tutti condividiamo, per mantenere la pace e favorire l'integrazione, è importante dialogare con i popoli vicini, per conoscersi meglio, per instaurare dei rapporti di collaborazione in campo culturale, economico, ambientale e mettere in atto progetti comuni in favore delle rispettive comunità.

Per fare ciò è importante conoscere la loro lingua come loro vogliono conoscere la nostra.

Perché intendendo la loro lingua possiamo conoscerci meglio, integrarci, superare le paure e le distanze che molte volte in passato ci sono state.

La paura è figlia dell'ignoranza.

Questo non coinvolge solo il singolo cittadino ma in special modo le istituzioni, gli enti e le associazioni che operano nelle comunità vicine ai confini e ciò che sta facendo l'Amministrazione Comunale di Resia, non guardando al passato ma al futuro, è cogliere le opportunità che l'abbattimento dei confini può portare alla nostra comunità.

Il fatto che il nostro Comune organizzi dei corsi di sloveno, finanziati con legge dello stato italiano, dei quali possono beneficiare anche operatori del Parco delle Prealpi Giulie e delle associazioni che operano in Valle, sta a significare che si vogliono avviare progetti comuni, con gli enti oltre confine, per lo sviluppo della nostra comunità, per attingere e beneficiare dei notevoli fondi economici previsti nei programmi co-

munitari 2007-2013 che prevede, al di qua e al di là del confine, iniziative transfrontaliere che incideranno in maniera significativa sullo sviluppo del nostro territorio.

Come si è detto l'integrazione passa attraverso la conoscenza di cui la lingua è un veicolo fondamentale per conoscersi meglio. Quante volte in passato ci siamo rammaricati che a scuola non abbiamo avuto l'opportunità di imparare il tedesco, una lingua senz'altro più utile del francese, vista la vicinanza con l'Austria. Probabilmente qualcuno preferisce guardare al passato.

Le leggi 482/99 e 38/01, approvate dal parlamento italiano e ratificate dall'allora Presidente della Repubblica Italiana Carlo Azeglio Ciampi, sulla tutela delle lingue minoritarie, delle quali ne beneficiano anche i comuni di Tarvisio, Malborghetto, ecc. e non solo Resia, nonostante le lacune ed i limiti che le leggi possono avere, offrono delle opportunità che noi non possiamo che cogliere.

Esse infatti riconoscono che in Val Resia ci sono cittadini italiani che hanno una cultura e una lingua diversa da quella italiana. Questa diversità va salvaguardata e tutelata perché è una ricchezza per la regione e per l'Italia. Attraverso queste leggi abbiamo la possibilità di insegnare a scrivere e leggere in resiano nelle scuole dell'obbligo, permettendo così di mantenere le scuole in Resia, altrimenti sarebbero trasferite a Moggio Udinese. Inoltre riconoscere che Resia possiede una particolarità culturale diversa, vuol dire che in futuro il nostro comune eviterà di es-

sere associato o inglobato ad altri comuni limitrofi.

Fa bene l'Amministrazione Comunale, come altri Enti ed Associazioni, a cogliere questa opportunità, investendo sulla tutela della nostra cultura ed identità, perché questo porta a vantaggi, anche economici, che già ora si possono cogliere. Chi invece vorrebbe ripristinare muri o cortine di ferro, evocando fantasmi del passato, usando termini come assimilazione, svilimento, pulizia etnica, annessione, sono persone che oltre ad avere nostalgia del passato, per noi molto nefasto, vogliono bloccare ogni tentativo di sviluppo della nostra Valle che inevitabilmente deve passare attraverso la valorizzazione della risorsa culturale della quale siamo portatori da un millennio.

Ciò che maggiormente infastidisce ed irrita è che tra le persone, che portano avanti questo progetto, ve ne sono alcune che abitano fuori valle, non sanno parlare in resiano, non si sono mai interessate delle nostre tradizioni e della nostra cultura. Si ergono a baluardo della tutela della nostra lingua, quando non sono riusciti o non hanno voluto insegnarla ai propri figli.

Noi resiani che abitiamo in Valle veniamo considerati da queste persone non in grado di tutelare il nostro patrimonio culturale, anzi ci considerano persone labili e deboli, alla mercé di chissà quali forze del male che solo la loro perversa fantasia immagina.

Sono personaggi che per avere visibilità non si risparmiano nel mettere in cattiva luce la nostra Comunità all'esterno con articoli, argomen-

tazioni fantasiose ed inesistenti che creano un'immagine distorta di una realtà invece, serena e tollerante che guarda al futuro con fiducia, conscia che il suo destino dipende dalle opportunità che si prospettano e da quanto sapremo coglierle.

Cosa fanno di propositivo e costruttivo per la nostra Comunità? Perché non "si rimboccano le maniche" per lavorare e collaborare a fianco delle persone che giornalmente affrontano i problemi del vivere in un paese di montagna?

Sono persone che per avere consenso e seguito non esitano a spargere odio ed intolleranza verso coloro che operano e pensano diversamente da loro. Tutto questo è inaccettabile!

Che scopo ha tutto ciò? Che vantaggio ne traggono questi personaggi?

Questo modo di fare va condannato, respinto, rifiutato e isolato, perché turba l'armonia della Valle. Se queste persone sono in cerca di voti e consensi, per arrivare alla poltrona a cui tanto ambiscono, lo facciano usando tutti gli strumenti leciti che la nostra democrazia consente, ma non giochino sulla cultura e la storia resiana, né tanto meno cerchino di creare divisioni e odi nella popolazione. (Di questo non abbiamo bisogno).

**Circolo Culturale Resiano Rozajanski Dum**

*Il presidente Luigia Negro*

**Pro Loco Val Resia**

*Il presidente Carmela Barile*

**Associazione Culturale "Museo della Gente della Val Resia"**

*Il segretario Sandro Quaglia*

**Comitato associativo Monumento All'Arrotino**

*Il presidente Domenico Lettig*

**Associazione ViviStolzizza**

*Il presidente Michele Buttolo*

**Gruppo Folcloristico Val Resia**

*Il presidente Pamela Pielich*

## Je bluo pru lepuo s Planinsko na sniegu

"San Josko (Kukovac), ob keru uri gremotu nediejo sijat?" "Josko, tečaj smučanja (corso di sci) od Planinske družine Benečije je paršo h koncu telo zadnje nediejo... Bo za druge lieto!" "Eh ne, muormo iti se. Ist an Giorgio (Crisetig) se nismo vesmučala zadost an nismo popeštala vsega snega!" "Josko, potarpi, bo za druge lieto..."

Tela telefonata je paršla kak dan po zadnji od stierih nediej na sniegu, ki jih je tudi letos organizala Planinska družina Benečije.

Se nam pari, de je slo dobro. Imiel smo srečo s sniegam, ki lietos se je parkazu pozno an ga je bluo malo. Nie snezilo celo zimo, kak dan pred naso parvo nediejo tečaja smučanja (corso di sci), ki je bla 28. zenarja, se ga je tarkaj nakidalo, de piste v Podklostru (Arnoldstein) so ble pru lepe, an take so ble do zadnje nedieje tečaja, 18. februarja. Srečo smo imiel za kar se tiče ure: vsako nediejo smo imiel sonce, an kako sonce!

Srečo smo imiel tudi z našimi učitelji. Tisti, ki so se učil smučat z njim, so jal, de so zaries pridni, "te narbuj pridni na sviete" so pravli otroc. Teli učitelji so bli: Tina, Igor, Vasja 1, Vasja 2, Miha, Mattia an "jolly" Germano. Srečni smo bli tudi za kar se tiče tečajniku (korsisti): imiel smo jih 43, od pet do 44 liet! An se parblizno drugih trideset, ki so vse stier nedieje z nam sijal. Ce doloze-



Učili so nas Igor, Vasja, Tina, Miha, Mattia. Na fotografiji manjkata še drugi Vasja an Germano. Jih fotografamo pa drugi krat!

mo še tiste, ki so hodil gor za družbo, nas je bluo vsako nediejo nih stuo! Nie bluo malo diela za spejat do konca vse tuole, ma kar je dobra volja se more vse, al malomanj vse. Sevidia, kiek se more an zgrešit. Samuo tisti, ki na dielajo nič, narde vse glih!

Zadnje nediejo smo vsake-mu otroku an tistim buj mladim dal an majhan senk. An v avtobusu je bla tudi bogata loterija. Zlo srečne so ble stier Martine, ki smo jih imiel v družbi, v kompanji. So udobile malomanj vse one, al pa njih družine! Vsi pa smo bli veseli

## Pro loco in assemblea

Venerdì 9 marzo, alle ore 19, presso la Sala consigliare del Comune di S. Leonardo si terrà l'assemblea annuale della Pro loco Nediske doline. Introdurrà i lavori il presidente Antonio De Toni che presenterà una relazione sull'attività svolta, seguirà l'approvazione del bilancio consuntivo. L'assemblea si esprimerà poi sul programma di attività per l'anno 2007 e sul bilancio di previsione. La conclusione dei lavori è prevista alle ore 20.30.

Nella seconda parte della serata ci sarà un incontro con le associazioni operanti nelle Valli del Natisone alle quali la pro loco Nediske doline intende presentare il proprio programma e soprattutto avviare una discussione sulle possibili collaborazioni ed eventuali iniziative comuni.



La Planinska družina Benečije, a conclusione del corso di sci ad Arnoldstein, per movimentare il rientro a casa in pullman ha organizzato una mini lotteria.

Ai premi hanno contribuito Despar Vidoni Manlio di Cividale con due buoni spesa di 25 euro, Marinig Serramenti di Cividale con un buono spesa di 20 euro, Panificio Qualizza di Merso Superiore con una gubana, macelleria Beuzer di Scrutto con un salame, il bar Al ponte (San Quirino) ha donato un cesto con tante bontà, il negozio Despar Terlicher di Scrutto tantissimi regali di ogni genere per i bambini, la Silk road zona industriale Azzida due felpe e la Planinska družina stessa t-shirt e micropile.

A tutti il grazie della Planinska... e dei vincitori!

tega. Na pot prout duomu smo se ustavlji v Zabnicah, kjer smo imiel veselico: tarkaj dobruot je bluo, de je ki! Za tuole muormo zahvalit vse mame, ki so kiek dobrega napravle an spekle tan doma. Kajsan je poskarbeu za vino, za kokakolo... je bluo pru lepuo an se nam nie nič mudilo damu.

Muormo zahvalit tudi Joska Kukovac, ki je puno lietu okuole za usafat senke za loterijo. Josko, telo nediejo na puodemo sijat, an se na huduo zdi samuo tebe!



**RISULTATI**

<b>1. CATEGORIA</b>	
Valnatisone - Riviera	2-3
<b>3. CATEGORIA</b>	
San Gottardo - Audace	3-2
<b>JUNIORES</b>	
Valnatisone - Nimis	3-0
<b>ALLIEVI</b>	
Gaglianese - Valnatisone	1-2
<b>GIOVANISSIMI</b>	
Valnatisone - Gaglianese	0-0
<b>AMATORI</b>	
Filpa - Caffè di Cuori	3-0
Sos Putiferio - Carioca	1-0
Osteria al Colovrat - Gunners '05	3-0

<b>CALCETTO</b>	
Paradiso dei golosi - Euco games	6-4
A. C5 Elite - Merenderos	2-6
V- Power - Mistercell.it	9-11
PV2 - Taverna Longobarda	7-2
Carrozeria Guion - Amatori Forever	8-3

**PROSSIMO TURNO \***

<b>1. CATEGORIA</b>	
Ancona - Valnatisone	
<b>3. CATEGORIA</b>	
Audace - Audax Sanroccese	
<b>JUNIORES</b>	
Valnatisone - Reanese	
<b>ALLIEVI</b>	
Valnatisone - Bearzi	
<b>GIOVANISSIMI</b>	
Esperia '97 - Valnatisone	

<b>AMATORI</b>	
Warriors - Filpa	(4/3)
Polisp. Valnatisone - Sos Putiferio	(5/3)
Pingalongalong - Osteria al Colovrat	(5/3)
<b>CALCETTO</b>	
Paradiso dei golosi - Comec Group	(7/3)
Merenderos - Amici della Palla	(5/3)
Prontoauto - V- Power	(5/3)
Taverna Longobarda - Alla Frasca Verde	(5/3)
Elamamacoiffleur - Carrozeria Guion	(4/3)

**CLASSIFICHE**

<b>1. CATEGORIA</b>	
Pozzuolo 45; Virtus Corno 39; Lavarian Mor-	
tean, Ancona 35; Tarcentina 34; Aurora Bu-	
naquista 31; Torreanese 28; Tagliamento	
27; Maranese 25; Comunale Faedis, Riviera	

24; 23; Venzone 23; Caporiacco, Pagnacco	
22; Valnatisone 20; Chiavris 18.	
<b>3. CATEGORIA</b>	
Cussignacco 43; Piedimonte 38; Audax San-	
roccese 34; Poggio 30; Sagrado 29; Rangers	
28; Cormons 27; Villanova, San Gottardo 23;	
Savorgnanese 17; Audace, Assosangiorgina	
10; Libero Atletico Rizzi 8; Donatello 6.	

<b>JUNIORES</b>	
Reanese, Riviera 35; Serenissima* 32; Azzur-	
ra Premariacco*, Nimis, San Gottardo 30; Nu-	
ova Sandanielese 28; Chiavris 27; Valnatisone	
28; Com.Faedis* 19; Fortissimi 13; Osoppo 12;	
Majanese 10; Ragogna* 7.	

<b>ALLIEVI</b>	
Bearzi 43; Savorgnanese 33; Valnatisone	
31; Centro Sedia 29; Serenissima, 28; Graph-	
Tavagnacco 25; Gaglianese 24; Moimacco	
18; Union '91 13; Fortissimi 9; Buttrio 4; Az-	

<b>GIOVANISSIMI</b>	
Moimacco/A 42; Esperia '97, Valnatisone 32;	
Savorgnanese, S. Gottardo 30; Chiavris 25;	
Buttrio, Pagnacco 17; Serenissima 13; Gaglia-	
nese 12; Fortissimi* 4; Cussignacco* 1.	

<b>AMATORI (ECCELLENZA)</b>	
Gunners '95 26; Mereto di Capitolo 25; Filpa,	
Ziracco 24; Ba.Col. 21; Dimensione giardino	
18; Flumignano, Warriors 17; Startrep 15;	
Turkey pub 13; Caffè di Cuori 12; Carrozeria	
Tarondo 11; Extrem Alta Val Torre 8; Bar San	
Giacomo 6.	

<b>AMATORI (3. CATEGORIA)</b>	
Osteria al Colovrat 25; Sos Putiferio Savo-	
gna 24; Carioca* 18; Atletico Beivars** 16; Ra-	
vosa* 15; Pingalongalong** 13; Polisportiva	
Valnatisone* 12; Orzano* 10; Lovaria** 9; O-	
ver Gunners '05* 6; Effe 84 Friul Clean* 5.	

Torna alla vittoria la Filpa di Pulfero, prosegue la sfida a un punto di distanza tra Colovrat e Sos Putiferio

# Tripletta per le squadre amatoriali

Valnatisone sconfitta dal Riviera, situazione sempre più complicata in fondo alla classifica  
L'Audace perde a S. Gottardo - Continua la serie positiva degli Juniores, vincono gli Allievi

Nel campionato di Prima categoria la Valnatisone si è trovata per due volte in vantaggio nei confronti del Riviera, e per due volte si è fatta sorprendere dagli avversari che alla fine hanno siglato la rete vincente a pochi minuti dalla fine. Gazzino e Del Fabbro gli autori dei provvisori vantaggi degli azzurri. Oltre ai propri errori la Valnatisone può recriminare per una traversa ed un palo centrati da Del Fabbro. La sconfitta complica ulteriormente il cammino verso la salvezza della squadra del presidente Daniele Specogna.

Passo falso dell'Audace di San Leonardo sul terreno del San Gottardo. A centrare la

Giovanni Tropina (Juniores) e Michele Miano (Allievi), in basso Alberto Vidic dell'Osteria al Colovrat



gionale. Nella seconda gara eliminatoria la Valnatisone affronterà l'Esperia '97.

Buona prova degli Esordienti della Valnatisone che hanno giocato a Lauzacco, ospiti della Union '91, in attesa del campionato che dovrebbe iniziare sabato 10 marzo.

Nel campionato amatoriale di Eccellenza del Friuli collinare pronto riscatto della Filpa di Pulfero che ha regolato il Caffè di Cuori grazie alle reti di Davide Boreanaz e alla doppietta di Simone Crisetig.

Nel campionato di Terza categoria prosegue il braccio di ferro in testa alla classifica tra la Sos Putiferio di Savogna, che sabato pomeriggio ha superato con una rete di Stefano Gregoratti la Carioca, e l'Osteria al Colovrat che in serata ha avuto la meglio sulla Gunners 05. I ragazzi di mister Clignon, pur non giocando una gara esaltante, sono passati a condurre dopo 3' grazie ad un gol su calcio di punizione di Alberto Vidic. Al 10' Graziano Iuretig si è trovato solo davanti al portiere ma ha calciato a lato. La reazione della squadra udinese non si è fatta attendere ed il portiere Clocchiatti è stato bravo in due occasioni a salvare la sua porta. A 5' dal termine della prima frazione di gioco è arrivato il raddoppio dei padroni di casa con Alberto Paravan. Dopo la strigliata del mister nell'intervallo ed alcuni cambi indovinati, l'Osteria dettava il gioco sfiorando la terza segnatura con Filippo Rucchin che centrava il palo e chiudeva definitivamente la pratica a 5' dal termine con la rete di Sergio Panbianco. (Paolo Caffi)

Nel campionato amatoriale di calcio a cinque successo del Paradiso dei golosi che ha superato la Euco Games. Sono andati in gol per i pasticci Dennis Gosgnach (tripletta), Antonio Dugaro (doppietta) e Michele Guion.

La V-Power di San Leonardo ha perso con la Mistercell.it. Bruno Paluzzano (tripletta), Luca Bledig e Cristian Trusgnach (doppietta), Andrea Dugaro e Patrick Chiuch i marcatori della squadra valli-giana.

Una sconfitta anche per la Taverna Longobarda nel derby con la Pv2 Longobardo.

La compagine Carrozeria Guion di San Pietro al Natisone ha esordito alla grande nella Coppa Amatori surclassando gli Amatori Forever. La goleada dei ragazzi di Daniele Marseu è stata firmata dalle doppiette di Andreas Gosgnach, Denis Ceconi, Moreno Moratti e dalle reti di Gianni Martinig e Massimo Medves.

**CLASSIFICHE**  
**CALCIO A CINQUE**  
(sedicesima giornata)  
**ECCELLENZA**  
Osteria al Colovrat 30; Nuova Udinese Sport 24; Dragao 23; Euco Games 21; Paradiso dei golosi 17; Albergo al Sole Remanzacco 16; La Torate Paluzza 15; Auto-scuola Zof, S.t.u. 11; Skarabusc Music Bar 10; Pagnacco 9; Comec Group 5.

**1. CATEGORIA - A**  
Merenderos\*, Amici della palla, Mai@letto 22; Pv2 Longobardo, Ristorante alla Frasca Verde\* 19; V-Power, Manzignel 16; Zomeais\*, Ass. Elite 13; Mistercell.it, Prontoauto\* 10; Taverna Longobarda 5.

**AMATORI - A**  
(classifica finale)  
Pizzeria Moby Dick 23; Ristorante Morena 22; Dif Cervignano 18; Le Pianelle Nimis 15; Carrozeria Guion 13; D.l.f. Abramo Impianti 10; Amatori Forever 7; Skarabusc C5 4.



Nel campionato di Prima divisione maschile di Pallavolo la Polisportiva San Leonardo ha perso al tie break con il Pozzo a Pradamano (17-25; 25-19; 12-25; 25-23; 17-15). Il prossimo incontro sarà venerdì 2 marzo alle 20.30 a Merso di Sopra contro la seconda in classifica, la Caffè Sport.

Le ragazze di Seconda divisione della Polisportiva hanno superato al tie break la Pav Natisonia (25-16; 25-16; 20-25; 11-25; 15-12). Stasera, giovedì 1° marzo, giocheranno ad Udine alle 20.15 contro il Dopolavoro Ferroviario.

Le ragazze della Under 16, impegnate a Buttrio per la quarta giornata del trofeo Friuli, hanno perso per 3-0 con la formazione del Gruppo Sportivo Danieli. Sabato 3 marzo alle 16.30 le ragazze allenare da Alessandra Messere ospiteranno nella palestra di Merso di Sopra le rappresentanti dell'Albergo Baschera.

Continua domenica 4 marzo alle 10.30 la serie delle "esibizioni" della formazione del mini volley della Polisportiva.

**LE CLASSIFICHE**

**PRIMA DIVISIONE MASCHILE**

M.E.G.I.C. volley 39; Us Friuli 37; Caffè Sport, Lignavolley 34; Pallavolo Buia\* 31; Polisportiva S. Leonardo, Nuova ottica Ausa Pav 23; PavNatisonia-Intrepida\* 20; Il Pozzo 18; Polisportiva Mortegliano 17; Friulcassa-Vb Udine 7; Volley Codroipo 3; Stella Volley 2.

**SECONDA DIVISIONE FEMMINILE**

Gruppo Sportivo Danieli 30; Pulitecnica Friulana 28; Pav Natisonia 24; Afa Estintori Rizzi 21; Bernardi Pallavolo Faedis\* 15; Il Pozzo Pradamano\*, Polisportiva San Leonardo 12; Dopolavoro Ferroviario Udine 10; Rappresentativa Provinciale 8; Dif Udine 7; Selena Porzio Spazio Salute 0.

**UNDER 16 FEMMINILE - TROFEO FRIULI**

Zanello Edilizia 12; Polisportiva San Leonardo, Pav Udine\*, Bar Albergo Baschera\* 6; Stella Volley, Gruppo Sportivo Danieli\* 3, Litoimmagine 0.

rete udinese sono stati Marco Faidutti e Gianni Trinco.

Continua la serie positiva degli Juniores della Valnatisone che, grazie alla rete di Simone Maion e alla doppietta di Giovanni Tropina, hanno superato la formazione di Nimis.

Due reti di Michele Miano hanno permesso agli Allievi della Valnatisone di superare in trasferta la Gaglianese. I ragazzi guidati da Armellini, dopo avere ottenuto il doppio vantaggio, hanno contenuto gli attacchi degli amaranto che sono riusciti ad accorciare le distanze.

Pareggio a reti inviolate per i Giovanissimi della Valnatisone nel derby con la Gaglianese. Le due formazioni si sono affrontate a viso aperto nonostante entrambe lamentassero le assenze di alcuni titolari. Alla fine il pari va considerato equo, anche se il portiere locale Matteo Bledig è



stato più impegnato del suo collega gaglianese. Il pareggio consente ai ragazzi allenati da Chiarandini di portarsi al secondo posto in classifica assieme ai prossimi avversari dell'Esperia '97.

La formazione parteciperà al Torneo notturno di Buttrio. L'esordio è previsto per martedì 6 marzo alle 20.15 con la formazione del San Sergio, che milita nel campionato re-

Organizzata dalla Intrepida Mariano si è disputata domenica 18 febbraio la corsa campestre valida per l'assegnazione del 17. Trofeo Provincia di Gorizia, alla quale hanno partecipato duecentoventuno atleti.

Alla manifestazione hanno partecipato anche alcuni atleti del Gsa Pulfero.

I migliori risultati dei pulferesi sono stati realizzati nella categoria M23 con il primo posto di Raffaele Nardini ed il terzo di Filippo Pagamino.

Un autentico trionfo nella categoria M35 con tre atleti di Bepi Puller sul podio: primo Michele Maion, secondo Daniele Zamò, terzo Luca Zamò. Da segnalare nei

M40 il trentasettesimo posto di Marco Cernetig.

Per quanto riguarda la partecipazione femminile i migliori risultati sono stati il secondo posto di Eliana Tomasetig nella F55, il terzo posto di Ilaria Mosolo nella F23 e di Ada Cappelli nella F50, infine il quinto posto nella categoria F30 di Michela Ara.

Nella classifica a squadre la vittoria è andata alla squadra di Gorizia seguita dalla Olimpia Terenzano e dalla Teenager Staranzano. La compagine del Gsa Pulfero ha ottenuto l'undicesima posizione della classifica.

15 febbraio, giovedì' grasso... Come da consuetudine in questi giorni più o meno in tutte le scuole si festeggia il pust, carnevale. Anche a San Pietro...

Arriva una telefonata. Una maestra della "bilingue" mi chiede se è possibile "presenziare" con le nostre maschere alla festa da loro organizzata per i bambini. Pronti! Angelo, diavolo e due Pustje.

Dai, non fate i finti tonti! Avete capito no che siamo quelli di Rodda!!!

Come potevamo dire di no? Devo dire, con molta soddisfazione, che è bello vedere che ci sono ancora dei bambini che hanno "paura" delle maschere! Potete solo immaginare che baroonda si è scatenata nel cortile della scuola: un'oretta di urla, stril-



## Anche i pustje vanno a scuola!

li, movimento... tanto movimento, confusione, allegria!

Le maestre ci hanno prepa-

rato un'oasi di leccornie, e qui tutto il popolo dei bimbi ha potuto vedere finalmente il

diavolo senza maschera! Naturalmente, come in tutte le grandi occasioni, abbiamo

fatto la foto di gruppo che ci ritrae distrutti (provate voi a correre dietro una "mandria" di bimbi poi ne riparliamo!).

E per concludere, a nome del Pust di Rodda ringrazio di cuore la scuola bilingue di San Pietro, tutti gli insegnanti ed il personale per l'ospitalità e soprattutto... per la grande pazienza. (Moz)

Kuo je liepa tela mama an nona! Se kliče Maria Valentina Osgnach an na 17. februarja je dopunla 90 liet, saj se je rodila lieta 1917.

Nie malo, an za šigurno v nje dugem življenju je preživela tudi žalostne dneve an prenesla velike težave, pa nje sladke oči, nje mili nasmieh nam "pravejo", kakuo je znala vse prenest an kakuo mierno an lepua Maria zivi. Za šigurno ji puno pomaga imi- et okuole sebè nje otroke an njih družine. Ona je lepua skarbiela za nje, kar so bli mikani an tudi potlè, seda so oni, ki jo varjejo, ku 'no veliko bogatijo, ki jo imajo v družini.

Maria zivi v Hlasti, nje moz je biu Raffaele Vogrig iz tele vasi.

Za nje rojstni dan so se kupe z njo veselil hči Teresa, sin Gianni, zet Isidoro Dorgnach iz Muosta, neviesta

## Veseu rojstni dan, Maria!

Lucia Chiuch iz Dolienjane- ga, navuodi Elena, Lorenzo, Gianandrea, Annalisa an Alberto.

Draga Maria, Buog vam di uživat se puno takih liepih dnevu v objemu vaše liepe družine.

Maria Valentina Osgnach il 17 febbraio scorso ha compiuto la bellezza di 90 anni! Non sono pochi e senz'altro ha avuto anche lei i suoi momenti di dolore, di problemi, di fatica... ma dal suo volto traspare una serenità invidiabile.

Vive a Clastra, paese che fu di suo marito Raffaele Vogrig.

Rimasta vedova, ha sempre avuto accanto a se i figli Gianni e Teresa, il genero Isidoro Dorgnach di Ponte

San Quirino, la nuora Lucia Chiuch di Dolegna, i nipoti Elena, Lorenzo e Gianandrea, Annalisa ed Alberto,

che con lei hanno anche festeggiato il suo novantesimo compleanno.

Cara Maria, anche da par-

te nostra gli auguri di tanti altri giorni belli e sereni da vivere nel calore della sua bella famiglia.



### CEDAD

Priešnje / Nediške doline  
*Dobrojutro Carlotta!*

Se je rodila Carlotta De Lucia, adna liepa čičica, ki zi-

vi v Priešnjem pa ima nje kornine tudi v Nediskih dolinah.

Se je rodila na 28. zenarja takuo, de glih tele dni je dopunla parvi miesac življenja. Nje tata se kliče Massimo, mama pa Sabrina Furlan. Ce Massimo an Sabrina sta ratala tata an mama, Gianna, ki je iz Gorenjega Barnasa, an nje moz Vittorino, pru takuo lole, ki je iz Dreke an nje moz Mario so ratali pa noni, mladi noni, ki bojo pru zvestuo varval njih malo Carlotta. Potlè so se strici, tete, kužini...

Čičici zelmo vse dobre v nje življenju.

### SREDNJE

Dolenj Tarbi  
*Zbuogam Maria*

Za venčno nas je zapustila Maria Covaceuszach, poročena Iurman. Imiela je 83 liet. Maria je bla Bepulnova po domače, imiela je hišo v Cedade, pa vsaki krat, ki je mogla, je paršla v nje vas, v Dolenj Tarbi.

Imiela je pru veseu karakter, kjer je blu za organizat

kiek veselega, ona nie maj parmanjkala.

Na telim sviatu je zapustila sina Adriana, hči Rosalio, njih družine an vse nje te drage.

Za venčno bo počivala go par svetim Pavle go par Cernec, kjer je biu nje pogreb v pandiejak 19. februarja popudan.

Ravne / Kararja  
*Žalostna novica*

V videmskem spitale je umarla Maria Floreancig, poročena Vidic. Bla je premlada za umriet, saj je imiela samuo 59 liet.

Bla je iz Ravnega, ziviela je pa v Kararji, kjer je biu tudi nje pogreb v torak 27. februarja popudan. Za njo jočejo moz Rodolfo, hči Emanuela, mama, bratje, kunjadi, navuodi an vsa zlahta.

### SPETER

Barnas  
*Zapustu nas je Italo Piccoli*

V videmskem spitale je za-

pustu tel sviat Italo Piccoli. Imeu je 66 liet.

Hitra boliezan ga je ukradla zeni Fiorelli, hčeri Federichi, sestri, kunjadam, navuodam an Massimu.

Italo, ki je biu iz Barnasa, pa na bo manjku samuo njim. Manjku bo vasnjanom an vsiem tistim, ki so ga poznal, saj je biu tajsan clovek, ki je puno skarbeu za vso skupnost. Biu je tudi kamunski konsilier.

Ki dost so ga spostoval se je videlo na njega pogrebu, ki je biu v Barnase v pandiejak 26. februarja popudan.

Tarkaj ljudi se je zbralo, de riedko kada se jih tarkaj vide.

Naj v mieru počiva.

Spietar  
*Se an pogreb*

Umarla je Erminia Miscik - Miskiçova iz Spietra. Imiela je 75 liet.

Bla je buna ze puno cajta takuo, de je umarla v cedaj- skem spitale.

Na telim sviatu je zapustila se dva brata, Maria an Pia.

Zadnji pozdrav smo ji ga

dali v Spietre v pandiejak 26. februarja zjutra.

### MOJMAG

Mojmag / Topoluove  
*Hitra smart  
Bruna Tamazovega*

Na hitro je zapustu tel svi- et Bruno Filipig. Rodiu se je v Tamazovi družini v Topoluovem 65 liet od tega.

Ziveu je v Mojmage z njega družino, kjer vsi ga sposto- val an imiel radi.

V saboto vicer je biu na njega duomu z njega zeno, ki je Anita Starnadova iz Obrank. Varval so njih maj- hane navuode, kar Bruno je na naglim zmanjku.

V veliki zalost je pustu Anito, sinuove Sandra an Roberta, nevieste Cinzio an Sonio, navuode Tommasa an Mattia, brata Marcella, sestro Romildo, kunjade, taščo Almo, an vso zlahto.

Na njega pogrebu, ki je biu v Mojmage v pandiejak 26. februarja se je zbralo puno ljudi iz telega kraja, pa tudi iz Topoluovega an garmiskega kamuna.



An moz sliecen do nagega se j' parkazu v gostilno "Pri puhu" v Cedade an kuazu 'no pivo. Gostilničar Gordan mu je poluožu kozarc na bankon an ga začeu prečudvano gledat.

- Ka' me takuo debelo gledate? Ka' niste nikdar videu adnega moza nagega?

- Oh ja, šigurno de sem ga videu, pa bi teu rad viedet, odkod mi venesete uon sude za mi plačat pivo!

\*\*\*

Tu saboto tri gospe so šle pit an kafè v gostilno "Al buco" v Cedade, an ku vse matere na sviete, so začele hvalit njih snuove.

- Muoj sin - je jala ta parva - je takuo bogat, de bi mogu kupit deset čedajskih palaču!

- Pa muoj sin - je jala ta druga - je takuo bogat, de bi mogu kupit vse čedajske palače!

- Moje drage parjateljce - je jala ta treca - a ste šigurne, de muoj sin jih preda?

\*\*\*

Rajko je dielu za zidarja v Franciji an kadar je zaslužu nomalo sudu je kupu 'no hišo an pisu njega zeni, de naj pride živet z njim v Francijo. Vesela žena je ničku napravla valize an tu nediejo vicer je bla ze v Franciji. Tu pandiejak zjutra Rajko je tiho ustu za jo na zbudit an su dielat. Subit potlè je paršla Rajkova dikla an kadar je zagledala žensko v pastiej, jo je potresla an ji je jala:

- Mademoiselle, je osma ura, vzamite vašo oblieko an bieste damu!

\*\*\*

- Tata, kuo se kliče an moz, ki ima dvie zene?

- Bigamo.

- An adan, ki jih ima puno?

- Poligamo.

- An adan, ki ima samuo adno?

- Kastron!

\*\*\*

Adna žena zlo debela je srečala adnega pekjarja:

- Gospa, je ze dva dni, ki na jem...

- Ah kuo ste srečan!

De bi ist imiela vašo dobro voljo!

\*\*\*

- Tata, morem gledat televizjon?

- Ja, ja, gledat ga mores, bašta, de ga na paržges!

**novi matajur**  
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR  
Izdajca: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR  
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.  
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Cedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruise dei contributi statali  
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Narocnina-Abbonamento  
Italia: 32 evro  
Druge države: 38 evro  
Amerika (po letalski pošti): 62 evro  
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro  
Poštni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI

# Camilla Mežnarjova lepuo rase

Imamo puno naših ljudi, ki žive po sviete. Prebierajo Novi Matajur, zak jim parnaša novice tle od duoma. Mi, ki smo tle doma, smo pa veseli kar zavemo, kaj se njim gaja an zvestuo napišemo njih novice pa za tiste, ki so tle doma.

Tele krat videmo, kako lepo navuodo ima Franco Codromaz - Mežnarju iz Kodermac, ki pa živi ze malomanj stierdeset liet v Forte dei Marmi (Lucca).

Cičica se kliče Camilla, junija bo imiela dvie lieta. Rase lepuo an za tuole sta zlo vesela nje tata, ki je Daniele Codromaz - Mežnarju an nje mama, ki je Sabrina Martelli.

Vsi jo zvestuo varjejo, an vičkrat rata, de Camilla ima okuole sebe vse stier none: Franco an Paola, an Francesco an Edda.

Potlè so pa se drugi v družini... An vsi tisti, ki jo srečajo, ostanajo kar videjo take lepe plave an velike oči! Mala Camilla jih zahvale z liepim nasmiehom.

Nji želmo puno liepega v življenju. Tela je 'na parložnost za pozdravit nje družino, ki čeglih živi delec tle oduod, ima v sarcu rojstne kraje.

Fra i tanti nostri abbonati che vivono in Italia e nel resto del mondo c'è anche Franco Codromaz, della famiglia Mežnarjova di Codro-

V pandiejak 26. februarja je Sandra Cernoia iz Tarčeta praznovala nje rojstni dan. Ki dost liet je dopunla? Na vemo! Vemo pa, de ji želijo vse narbuojše mama Albina / Zorka, sestre Antonia an Silvana, brat Mario, strici an njih družine, ki so tam v Kanadi an vsi tisti, ki jo imajo radi.

Veseu rojstni dan, Sandra!



maz. Da quasi quaranta anni vive con i suoi cari a Forte dei Marmi.

A giugno saranno due anni che è diventato nonno di questa bella bimba.

Abbiamo già avuto modo di conoscerla, ora vediamo quanto è cresciuta dall'ultima volta! Si chiama Camilla, ed è la prima bimba di Daniele Codromaz e di Sabrina Martelli.

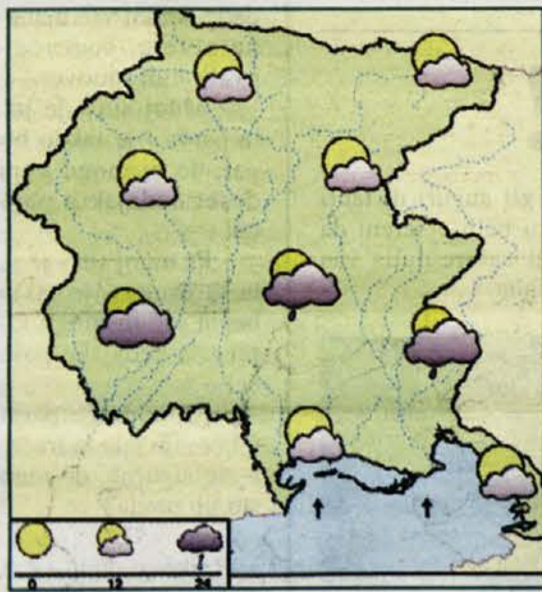
A coccolarla ci sono anche i nonni Franco e Paola, Francesco ed Edda, zii ed altri parenti. E tutti quelli che la incontrano rimangono incantati dai suoi grandi occhioni blu!

A Camilla gli auguri di una vita serena. A tutta la sua famiglia, che pur vivendo lontano da qua porta nel cuore la nostra terra, un saluto da tutti noi.



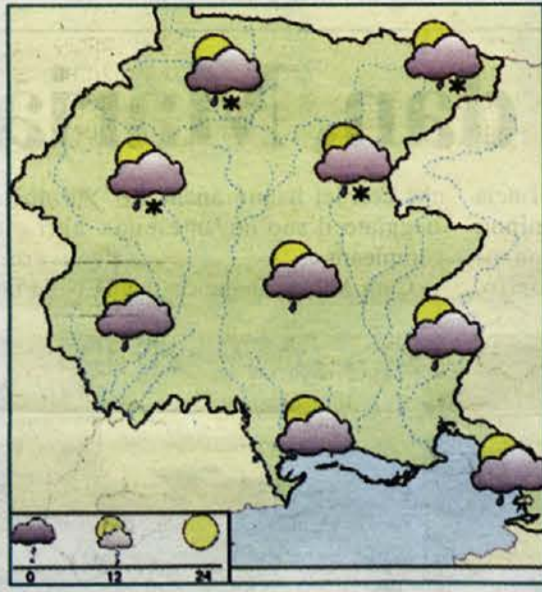
## VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER  
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



### CETRTEK, 1. MARCA

Spremenljivo bo do oblačno, več sončnega vremena bo h gorah. V popoldnaskih urah bo ob morju zapihal zmeren južni veter. Proti večeru bo v Julijskih predalpah in v vzhodnih predelih možno občasno rosenje.



### PETEK, 2. MARCA

Oblačno bo ali pretežno oblačno z rahlimi padavinami. V gorah bo predvsem v vzhodnih predelih rahlo snežilo. Zvečer se bo vreme izboljšalo.

### SPLOŠNA SLIKA

Proti nam pritekajo zahodni tokovi, vremenske fronte se pomikajo severno od Alp in občasno vplivajo tudi na vreme pri nas. V prizemlju priteka iznad Jadrana bolj vlažen zrak. V petek se bo od prehodu hladne fronte povečala nestanovitnost.

### OBETI

V soboto zjutraj bo zmerno oblačno, v nižinskem pasu bo zamegljeno ali bo nastala megla. Čez dan se bo oblačnost povečala.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	2/5	5/8
Najvišja temperatura (°C)	11/14	11/14
Srednja temperatura na 1000 m:	6°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	0°C	

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	5/8	7/10
Najvišja temperatura (°C)	12/15	11/14
Srednja temperatura na 1000 m:	6°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	0°C	

Ure sonca					Sonce meglja nizka obl.	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihita	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.				lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
12 ali več	9-12	6-9	3-6	3 ali manj					3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*

## Informacije za vse

### Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedihna ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičher do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

### Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4  
**Consutorio familiare**  
0432.708611  
**Servizio infermier. domic.**  
0432.708614

### Kada vozi litorina

Zelezniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

10 DICEMBRE / 9 GIUGNO 2007

### Iz Cedadada v Videm:

ob 5.55\*, 6.34\*, 6.50\*, 7.13, 7.36\*, 8.10, 9.00, 10.00, 11.00, 11.59, 12.15\*, 12.37, 12.58\*, 13.20, 13.42\*, 14.04, 14.26\*, 15.06, 15.50, 17.13, 18.05, 19.20, 20.15

### Iz Vidma v Cedad:

ob 6.14\*, 6.53\*, 7.16\*, 7.39, 8.13\*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.18, 12.40\*, 13.01, 13.23\*,

13.45, 14.07\*, 14.29, 14.46\*, 15.26, 16.40, 17.40, 18.45, 19.55, 22.15

\* samuo čez tiedan

### Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad ..... 7081  
Bolnica Videm ..... 5521  
Policija - Prva pomoč ..... 113  
Komisarjat Cedad ..... 703046  
Karabinierji ..... 112  
Ufficio del lavoro ..... 731451  
INPS Cedad ..... 705611  
URES - INAC ..... 730153  
ENEL ..... 167-845097  
Kmečka zveza Cedad ..... 703119  
Ronke Letališče ..... 0481-773224  
Muzej Cedad ..... 700700  
Cedajska knjižnica ..... 732444  
Dvojezična šola ..... 717208  
K.D. Ivan Trinko ..... 731386  
Zveza slov. izseljencev ..... 732231

### Občine

Dreka ..... 721021  
Grmek ..... 725006  
Srednje ..... 724094  
Sv. Lenart ..... 723028  
Speter ..... 727272  
Sovodnje ..... 714007  
Podbonesec ..... 726017  
Tavorjana ..... 712028  
Prapotno ..... 713003  
Tipana ..... 788020  
Bardo ..... 787032  
Rezija ..... 0433-53001/2  
Gorska skupnost ..... 727325

## Dežume lekame / Farmacie di turno

OD 2. DO 8. MARCA  
Cedad (Minisini) tel. 731175

## Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 4. MARCA  
Api Cedad (na pot pruoči Manzanu) - Klenje

## KBcenter

- GLASBENA MATICA
- SLOVENSKO PLANINSKO DRUŠTVO GORICA  
SOCIETA' ALPINA SLOVENA GORIZIA
- ZDRUŽENJE SLOVENSKIH ŠPORTNIH DRUŠTEV V ITALIJI  
UNIONE DELLE ASSOCIAZIONI SPORTIVE SLOVENE IN ITALIA
- DRUŠTVO SLOVENSKIH UPOKOJENCEV ZA GORIŠKO  
CIRCOLO PENSIONATI SLOVENI DEL GORIZIANO
- SINDIKAT SLOVENSKE ŠOLE  
SINDACATO SCUOLE SLOVENE
- KROŽEK ZA KULTURNO, ŠPORTNO IN PODPORNNO UDEJSTVOVANJE  
CIRCOLO ATTIVITA' CULTURALI SPORTIVE ED ASSISTENZIALI

- SLOVENSKA KULTURNO - GOSPODARSKA ZVEZA  
UNIONE CULTURALE ECONOMICA SLOVENA
- SLOVENSKI DEŽELNI ZAVOD ZA POKLICNO IZOBRAŽEVANJE  
ISTITUTO REGIONALE SLOVENO PER L'ISTRUZIONE PROFESSIONALE
- SLOVENSKA KNJIŽNICA - DAMIR FEIGEL  
BIBLIOTECA SLOVENA - DAMIR FEIGEL
- SLOVENSKI IZOBRAŽEVALNI KONZORCIJ  
CONSORZIO SLOVENO PER LA FORMAZIONE
- ZVEZA SLOVENSKIH KULTURNIH DRUŠTEV  
UNIONE DEI CIRCOLI CULTURALI SLOVENI
- KMEČKA ZVEZA  
ASSOCIAZIONE AGRICOLTORI

Korzo / Corso Verdi 51 - Gorica / Gorizia - www.kbcenter.it

